100 ÅR 1911-2011
Forsamlingsgaarden Sundeved
Jubilæums tillæg

GråstenAvis

Broager · Padborg · Kruså · Kliplev · Felsted · Sundeved · Dybbøl

Uge 48
29. november 2011
4. årgang

BovAvis

Nissepigerne hos Imerco Gråsten er i gavehumør

søndag den 4. december

de giver derfor

-15%

på alt i butikken*

Vi holder åbnet kl. 10-16

Husk også, at vi holder åbent de andre adventssøndage fra kl. 11.00 til 15.00

*Tilbuddet gælder ikke i forvejen nedsatte varer, Bellevue gavekort og Imerco gavekort

IMERCO
appetit på livet

Borggade 2 | 6300 Gråsten
imerco.dk

Tilbuddene gælder kun i Imerco Gråsten søndag d. 4. december. Priserne er inkl. 25% moms. Der tages forbehold for pris- og afgiftsændringer, trykfejl, manglende leverancer samt udsolgte varer.

Juletøj Julegaver

Lækre skindhandsker fra 350,-
Tørklæder, smykker, bælter og huer
Hele ugen spar 20% på Masai

Det er os der klæ'r
TØJ & TING
Ulsnæs Centret · 6300 Gråsten · 74 65 13 12

KUNDEAFTEN

Mandag den 5. december fra kl. 15 - 21

Køb dine julegaver og spar mange penge!

20% på alle jakker, flyverdragter og termotøj

10% på MELTON

Kalendergaver fra 5 kr.

MALENES
BØRNETØJ TIL PIGER OG DRENGE 0-10 ÅR

Malenes4kids.dk | Østergade 4, Felsted | 6200 Aabenraa

JULEPAKKE TILBUD

Julegavekort til Marina Fiskenæs

30 min. massage samt
OLE HENRIKSEN STARTKIT

Tilbudspris
695,-
Normalpris 890,-

Årets julegaveidé

KUR - SPA - WELLNESS
MARINA FISKENÆS
www.marinafiskenaes.dk
Fiskenæsvej 2, 6300 Gråsten telefon 73 65 00 33

Special tilbud til vore rejsegæster.
Ved minimum 2 pers. benyttes husets egen pålidelig

lufthavnstransfer
Hamborg lufthavn t/r

fra 300,- DKK p. pers.

Tilbud gælder kun i forbindelse med bestilling af en pakkerejse/ skibsrejse hos os i Thomas Cook Reisebüro i Flensborg eller Handewitt. Flere info gerne hos os!

Thomas Cook Reisebüro

Nordermarkt 4
24937 Flensburg
Tel.: +49 - (0)461 - 178 41
urlaub@cooken.de

Wiesharder Markt 19
24983 Handewitt
Tel.: +49 - (0)460 8 - 971 970
ferien@cooken.de

www.cooken.de

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

Søndagsåbent kl. 10- 15

SIGNAL®

Logo strik
Normalpris 700,-

SØNDAGSPRIS
500,-
spar 200,-

GANT®
TOMMY HILFIGER

Alle vindjakker

SØNDAGSRABAT
÷500,-

TOMMY HILFIGER
SIGNAL®
GANT®

Jeans
Ca. 100 par

SØNDAGSPRIS
1/2 PRIS

Schmidt & Dreehsen
Nygade 7 – 6300 Gråsten – Telefon 74 65 09 86

78 års fødselsdag

Super Brugsen Gråsten

ONSDAGSTILBUD

Fuglsang hvidtøl

6 stk

8,95

Begrænset parti

Plus pant
Max 2 x 6 stk pr kunde pr dag
Gælder kun onsdag dag den 30. november 2011

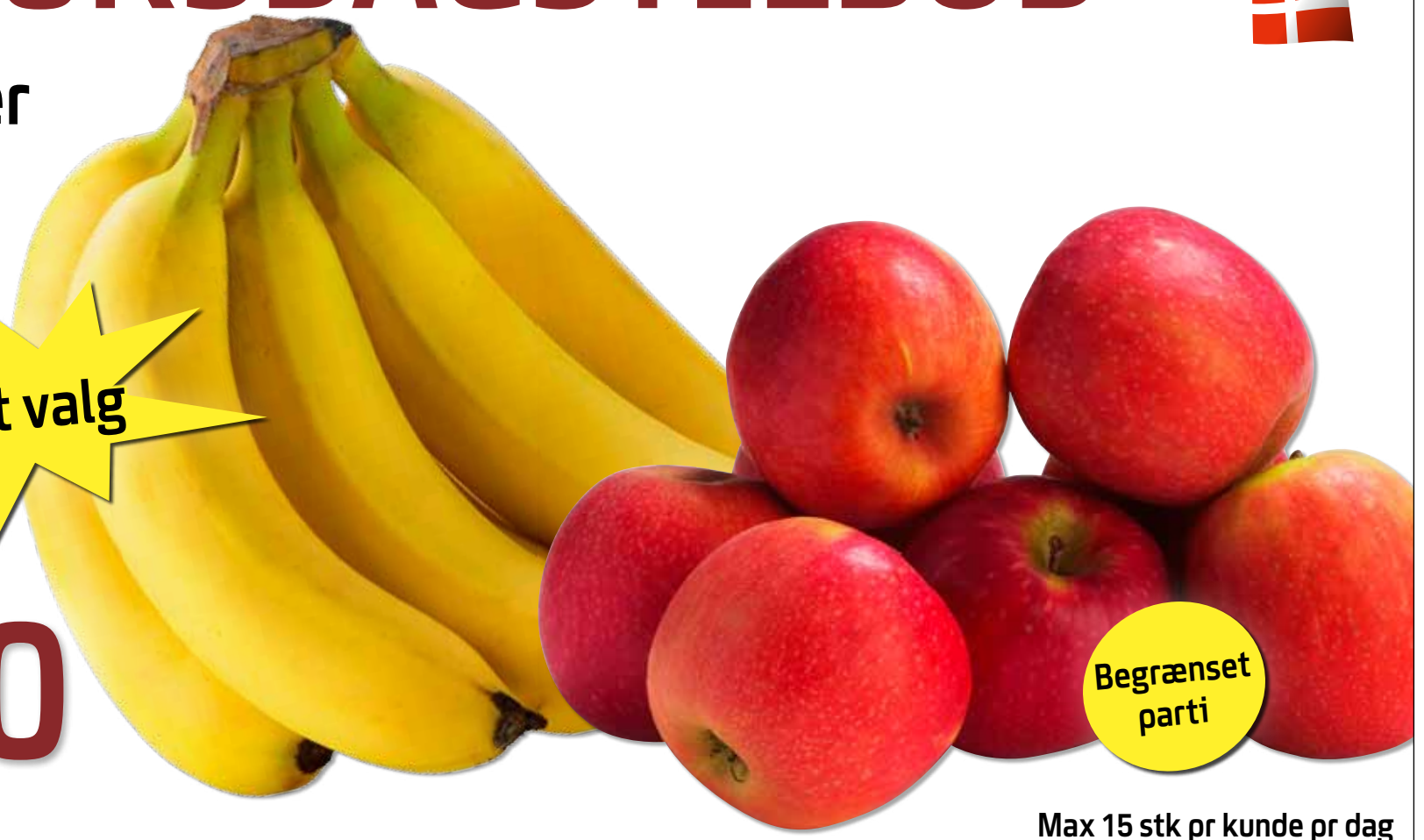
TORSDAGSTILBUD

Æbler eller bananer

Frit valg

kun

1,00



Begrænset parti

Max 15 stk pr kunde pr dag
Gælder kun torsdag den 1. december 2011

SuperBrugsen Gråsten

Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Telefon 73 65 26 00

78 års fødselsdag

Super Brugsen Gråsten

FREDAGSTILBUD

Kurzke hjemmelavet

Medister

pr ½ kg

kun **12,95**

Begrænset parti

Pakket i ca 1000 grams pakker
Max 3 pakker pr kunde pr dag
Gælder kun fredag den 2. december 2011

LØRDAGSTILBUD

Morgen æg

10 stk **10,00**

Begrænset parti

Max 3 pr kunde pr dag
Gælder kun lørdag den 3. december 2011

78 års fødselsdag

SØNDAGTILBUD

Super
Brugsen
Gråsten

Alt julepynt

-50%

Rabat fra trækkes ved kassen
Gælder kun søndag den 4. december 2011

KÆRE BØRN

Kom ind i SuperBrugsen Gråsten
med din julesok inden den
15. december. Så fylder jeg
den op med julegodter.

Sokken skal hentes igen søndag
den 18. december.

Hilsen
Julemanden

HUSK NAVN
PÅ SOKKEN!

SuperBrugsen Gråsten Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl **Telefon 73 65 26 00**

Julegaver

Juleåben alle dage fra 1. - 23. december

Mandag - Fredag 9.30-17.30
Lørdag 9.00-13.00
Søndag 10.00-15.00

Strik cardigan
399,-
Skjorte
299,-

Strik/Skjorte
299,-
Frit valg
2 stk.
500,-

BLACK BLUE

GINO MARCELLO

Strik/Skjorte
399,-
Frit valg
2 stk.
600,-

Parka jakke
999,-
Strik
399,-

PÅ MÆRKERNE

GANT
WWW.GANT.COM/DENMARK

SIGNAL®

BJÖRN BORG

TOMMY HILFIGER

GINO MARCELLO

bosweel
since 1937

SUNWILL
TROUSERS

ALBERTO

eterna
EXCELLENT

BELIKA®
KNITWEAR

jbs
MENS UNDERWEAR

TENSON

claudio
by buchreitz jensen

MR GAVEKORT
kan anvendes i alle landets MR butikker

MR BYTTESERVICE
Alle gaver købt hos os kan byttes i alle landets MR butikker

BLACK BLUE

www.mr.dk

Schmidt & Dreehsen

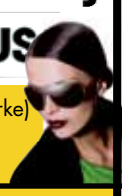
Nygade 7 · 6300 Gråsten · Telefon 74 65 09 86

Padborg
Torvegade 4
Tlf. 7467 3070
Aabenraa
Tlf. 7462 3470
Sønderborg
Tlf. 7442 2300
Esbjerg
Tlf. 75171742
Fredericia
Tlf. 75925950
Haderslev
Tlf. 74536068
Horsens
Tlf. 75611600
Ikast
Tlf. 97154515
Kolding
Tlf. 75531053
Odense C
Tlf. 63123230
Ribe/Høm
Tlf. 75441544
Vejle
Tlf. 75720512
Vojens
Tlf. 74541550
Aarhus
Tlf. 87340221

Optik-Hallmann

MODEBRILLER
· glidende overgang
· super antirefleks
· hærdning
fra kr. 1450,-

+EKSTRA BONUS



Solbriller (i samme styrke)
eller læse/ eller skærmbrille

HØREAPPARATER
i premiumkvalitet fra Siemens, Oticon, Phonak, Unitron, Widex ...
Uden egenbetaling. Ved køb af et sæt høreapparater får du et sæt flerestyrkeglas + stel for kun 1,- kr.
Du sparer 3000,-
fås i vores butikker i Aabenraa, Vojens, Ribe/Høm, Padborg Handerslev og i Esbjerg

VINKUP Kvalitetsvin fra Premier Cru
KOM IND OG SMAG
Begrænset parti
STATOIL
RING 74 65 17 48

Andelskassen
- sammen kan vi mere
Andelskassen Sønderjylland, Gråsten
Slotsgade 11 • 6300 Gråsten • Telefon 87 99 38 38
www.andelskassen.dk

Poul Madsen
Kunderådgiver

Jens Uwe Agerley
Kunderådgiver

Freddy Ruhlmann
Kunderådgiver

Else Marianne Povlsen
Ekspedition

Hannah S. Tychsen
Kunderådgiver

Stor interesse for nye boliger

Af Søren Gülck

Der var et stort fremmøde, da Gråsten Andelsboligforening søndag holdt åbent hus på boligforeningens nye boligprojekt Ringgården.

Selv om lejlighederne endnu ikke er monteret, fik de over 100 besøgende en god fornemmelse af lejlighederne.

Formand for Gråsten Andelsboligforening Bente Damkjær, er selv en af de kommende nye beboere, der 1. marts flytter ind i en 3. sals lejlighed med panoramaudsigt ud over Sildekulen.

Naturligvis mærker vi som alle andre krisen på boligmarkedet. Det går ikke helt så stærkt med udlejningen, som vi havde håbet på. Derfor kan man faktisk komme fra gaden uden at være medlem og få en ny lejlighed, hvilket er noget usædvanligt. Vi har faktisk været nede på kun fire ledige boliger, men har nu ni ledige boliger i Ringgården til leje. Desværre har flere måtte sige fra, da de ikke kan få solgt deres bolig, fortæller Bente Damkjær, som er fast overbevist om, at det nok skal lykkes at samtlige 34 lejligheder udlejet.

- Vi tror på, det nok skal lykkedes. Vi er især fortrøstningsfulde, da flere af gæsterne i dag har vist stor interesse for boligerne, siger Bente Damkjær. ▪

Bente Damkjær i sin fremtidige nye bolig, hvorfra hun fra 1. marts kan nyde udsigten og forårssolen, når den stiger op over Sildekulen.

Foto Søren Gülck

BYGMA
Trælast Hverdage: 7:00-17:30
Byggemarked Hverdage: 7:00-17:30
GRÅSTEN
Begrænset antal/gælder kun søndag 4. december
GODE JULETILBUD I BYGMA
GÆLDER KUN SØNDAG 4. DECEMBER ÅBEN KL. 10-14

EGLO PLANET VÆG/ LOFT LAMPE
49,95 BYENS BEDSTE PRIS

EGLO BRENDA PENDEL
99,95 BYENS BEDSTE PRIS

SKIL VINKELSLIBER
0115 MM/1200 WATT
349,- BYENS BEDSTE PRIS

MILLARCO KAP/GERINGSSAV
1500 WATT/KLIBGE 0210 MM
699,- BYENS BEDSTE PRIS

SKIL RUNDSAV
1200 WATT/ 40 MM. SNITDYBDE
499,- BYENS BEDSTE PRIS

SEKO BLANDINGSBATTERIER
KØKKEN/ BADEVÆRLSER
FRIT VALG 99,95 BYENS BEDSTE PRIS

SKIL EL-KÆDESAV
2000 WATT/14"
499,- BYENS BEDSTE PRIS

SKIL VINKELSLIBER
0230 MM/2400 WATT
699,- BYENS BEDSTE PRIS

JULETRÆ NORMANDSGRAN
199,95 BYENS BEDSTE PRIS

BYGMA GRÅSTEN
Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11

HUSK ÅBENT ALLE SØNDAGE INDTIL JUL KL. 10-15

Select Altea Soft Håndbold

HÅNDBOLDE FRA 99,95

299,95

Barcelona spilletrøje

599,95

Select Talento Fodbold

FODBOLDE FRA 99,95

249,95

Ski undertøj

Sæt
199.95

2 SÆT 249,95

Hummel

499,95

Toilettaske H20

99,95

Hummel jakke

Voksen str.

799,95

North Face

2195.95

GOD PRIS 1499,95

Jagt / fritids jakke med membran

999.95

GOD PRIS 599,95

Ecco med goretex membran

899,95

Hummel jakke

Børne str.

599,95

Hummel Sports taske

249,95

Pulsur

299,95

Yonex Ketcher

Arcsaber 008
1399.95

GOD PRIS 799,95

Fiskesæt

Stang og hjul

249,95

Bordbillard

999.95

GOD PRIS 799,95

SPORT TO THE PEOPLE

Rohleder Sport
Nygade 14, 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 21 21

INTERSPORT®

Sommerhuse søges! Er dit sommerhus ordentlig udlejet?

Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.

Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger

100412

VINDUESPOLERING I NÅHØJDE TILBYDES

Altid god tid til dine vinduer
God service og rimelige priser

RING 41612677 ALLE UGENS DAGE FRA KL. 08.00- 20.00

BYGMA GRÅSTEN

Trælast Hverdage: 7:00-17:30
Byggemarked Hverdage: 7:00-17:30

Tilbudene gælder fra onsdag den 30. november til og med søndag den 4. december

KOM IND I BYGMA GRÅSTEN OG OPLEV DET STORE UDVALG I JULEGAVER

HUSK SØNDAGSÅBEN
SØNDAG DEN 4. DECEMBER KL. 10-14

FRIT VALG 200,- BYENS BEDSTE PRIS

SKIL RYSTEPUDSER 145 WATT

SKIL STIKSAV 380 WATT

MILLARCO FLISERENSER M/3 BØRSTER

"KRINNER" JULETRÆSFOD

FLET KURVESÆT HVID 4 DELE

SPEJL M/SØLVRAMME 70X90 CM

HAIKOU REOL 3 RUM EKSL. INDSATSBOKSE

AIDA ELEGANT PORCELÆN 30 DELE

AIDA ATELIER BESTIKSÆT 40 DELE

FLET VASKETØJSKURV HVID 3 DELE

JULETRÆ NORMANDSGRAN 199,95 BYENS BEDSTE PRIS

BYGMA GRÅSTEN
Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11

GråstenAvis
Broager · Padborg · Kruså · Kliplev · Felsted · Sundeved · Dybbøl

OPLAG: 18.127 eks. ugentlig
TRYK: OTM Avistryk A/S

Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15, Fredag kl. 13-15 eller efter aftale

www.graasten-avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Annonce chef
Jimmy Christensen
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Telefon 29 25 95 50
graastenavis@hotmail.dk

Medie konsulent
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
avisgra@gmail.com

Redaktionel medarbejder
Helle Gyrn
hellegyrn@gmail.com

Grafisk tilrettelæggelse
Hans-Ole Nielsen
Graphos – Grafisk Industriel Produktion
www.graphos.dk

Regnskab
CH Regnskab
Conny Hansen
Slotsgade 1, 1.sal
Gråsten
Telefon 74 68 56 00

Per Thorsted Jensen (tv) kom med Fredslyset til Gråsten.
Foto Søren Gülck

Fredslys kom til Gråsten

Af Søren Gülck

Fredslyset kom forleden til Gråsten fra fødselsgrotten i Betlehem.

Det var Per Thorsted Jensen fra Sct. Georgs Gildet, der for 16. år i træk hentede lyset til Sønderjylland fra Sct. Laurenti Kirke i Roskilde, hvor det brænder med evig flamme.

Som et af de første lokale steder blev Fredslyset søndag tændt i Rinkenæs Korskirke. Siden bliver lyset bragt ud til flere plejecentre, hvor det brænder frem til jul. ▪

Smykker stjålet

Ved et indbrud i et hus på Bækbjerg i Rinkenæs stjal tyve smykker, ure og en pengekasse med udenlandske mønter. Tyvene kom ind ved at bryde et vindue op. ▪

KJEMS
ADVOKATFIRMA
www.kjems.dk
kjems@kjems.dk
74 65 11 40
Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten
806059

Gå natten lunt i møde og find
JULEGAVER
til hende
ILSE JACOBSEN · Sel by peppercorn · CHDK · BARTON · cette · CCDK · Intown · KAREN BY SIMONSEN · miss Baron · claire.dk · Depeche peppercorn · Luxzuz · one two · Brandtex
kawasaki · KENNEDY SKO · LEGERO · JACO · RELAX SHOE · Sanita · SHOE BIZ · Trigger · ambré · Bundgaard · PUMA · CAPRICE · Liu F · PLAYBOY · TRASH · IBDK
Personlig vejledning og service
Butik M
v/ Susanne • Borggade 4
6300 Gråsten • 74 65 46 00
Ekstra åbningstider i julen:
Søndag den 4. december kl. 10-14
Søndag den 11. december kl. 10-14
Søndag den 18. december kl. 10-14
Vi er kun et klik fra dig!
Besøg os på butikm.dk

UNGHANEN & LANDKYLLINGEN GRÅSTEN - den ægte vare!
Bestilling modtages på
FRISKSLAGTET
JULEFJERKRÆ(S)
Danmarks bedste juleand
☐ Gråsten Berberie Gourmet And
DIPLOMKVALITET
Alle størrelser Pr. ½ kg 64,95
Super Avis: Medalje Super Produkt 2008
Jyllandsposten: Danmarks bedste Juleand 2009
☐ Gråsten Frilandsgås
Anbefalet af landets førende kokke
Alle størrelser Pr. ½ kg 74,95
Gåsebryst, gåselår, sprængt og røget gås på bestilling
☐ Gråsten Kalkun
Alle størrelser Pr. ½ kg 49,95
Udbening af kalkun pr. stk. 35,00
Kalkunbryst, kalkunlår, sprængt og røget kalkun på bestilling
☐ Gråsten Landkyllinger
DIPLOMKVALITET
1500 - 1700 gr. Pr. stk. 99,95
☐ Gråsten Hanekyllinger
(Unghaner)
2100 - 2300 gr. Pr. stk. 129,95
Spræng og røget kylling på bestilling
☐ Suppehøns
*Store og kødfulde *
Over 2100g Pr. stk. 129,95
Gråsten Fjerkræ
Kværsgade 18 • Kværs • 6300 Gråsten
Tlf: 74 65 90 71 • Fax 74 65 90 75
kontor@unghanen.dk • www.unghanen.dk
Åbningstider:
Fredag 9. December
Lørdag 10. December
Fredag 16. December
Lørdag 17. December
Torsdag 22. December
Alle dage 10.00 - 14.00
DK
Undgå kø...
- bestil i god tid!
GARANTI
Når du køber en and eller gås fra os, har du garanti for, at de ikke er opvokset med henblik på Foie gras. Som bevis, er de med indmad. Et andet godt bevis på at dyrene har haft en sund og ustresset opvækst, kendetegnes ved at leveren er mørk.

Fodpleje
KLINIK ANNA-MONA
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
v/Mona Jæger, Brinken 2 . Gråsten
Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26

Blom´s Zoneterapi
FORENEDE DANSKE ZONETERAPEUTER FDZ 1983
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten, 74 65 28 08
Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Saengjan
Velvære Thai Massage
Jernbanegade 1, 6300 Gråsten
Kig ind. Jeg masserer også uden tidsbestilling eller aftal tid på **telefon 2247 0268**
300 kr pr. time

Åbningstider: Mandag, onsdag, torsdag fra kl. 13-19
Tirsdag, fredag, lørdag fra kl. 10-19

UDLEJNING
Rendegraver med fører udlejes
kun 400,- i timen plus moms
tlf 26188840

Julemanden kom til Kværs

Traditionen tro var der juletræsfest i Kværs. Omkring 150 mennesker hørte fhv. skoleinspektør Gerd Conradsen fortælle om jul i gamle dage. Derefter var der dans om juletræet og uddeling af godteposer. ▪

Foto Jimmy Christensen

GG Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51
Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk
- din lokale leverandør

25 års jubilæum

Køkkenassistent ved Gråsten Plejecenter, Bente Dyrvig Nielsen, Nybølnorvej 24B tv., Skodsbøl, har torsdag den 1. december været ansat 25 år ved Sønderborg Kommune. ▪

BYGMA
Trælast Hverdage: 7:00-17:30
Byggemarked Hverdage: 7:00-17:30
GRÅSTEN
HUSK SØNDAGSÅBEN
SØNDAG DEN 4. DECEMBER KL. 10-14
Tilbudene gælder fra onsdag den 30. november til og med onsdag den 7. december
BYGMA GRÅSTEN HAR JULEGAVE IDEERNE
FRIT VALG 100,- BYENS BEDSTE PRIS
A-CODE SWEATHSHIRT M/HÆTTE ASS. FARVER SAMT STR.
AIDA LIVING DÆKKKESERVIETTER SORTE 4 STK
AIDA ATELIER IRSK KAFFESÆT T/ 4 PERSONER
MILLARCO TOPNØGLESÆT ¼" 28 DELE (EVIGHEDSGARANTI)
MILLARCO TOPNØGLESÆT ¼" 31 DELE (EVIGHEDSGARANTI)
IRWIN HSS BORSÆT 1-13 MM
STANLEY VATERPAS 120 CM
IRWIN NEDSTRYGER
WEBER GRILL STARTER
WEBER STEGHOLDER
IRWIN STEMMEJERNSSÆT 12-19 OG 25 MM.
BOBSLÆDE M/BREMSE
MADELIN KONTORSTOL
JULETRÆ NORMANDSGRAN 199,95 BYENS BEDSTE PRIS
Nogle varer forfindes i stærkt begrænset antal
BYGMA GRÅSTEN
Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11

Hjertestarter i Gråsten

Af Gunnar Hattesen

Håndboldklubben HK Egene har netop modtaget en hjertestarter fra Trygfonden. Hjertestarteren er opsat i Ahlmannsparken. Klubben har holdt kursus med Trygfondens instruktører for klubbens trænere og andre interesserede.

En hjertestarter bruges til at sætte hjertet i gang igen ved hjertestop. Brug af hjertestarter er en effektiv behandling af hjertestop, som øger chancen for overlevelse betydeligt.

Hjertestarteren guider selv brugeren gennem alle trin, og den giver kun stød, hvis hjertet ikke slår konstant. ▪

Trygfonden har opsat en hjertestarter i Ahlmannsparken.

Ny graver i Kværs

44-årige Torben Buhrkall har afløst Dennis Sørensen som graver ved Kværs Kirke.

Han har været kirkegårdsmedhjælper ved Gråsten Kirkegård i fire år, men han kender udmærket til kirkegården i Kværs, hvor han i ferier har afløst Dennis Sørensen, som har valgt nye udfordringer i autobranchen.

Han skal nu i gang med at lægge gran, styne træer og rette op på stier og gravsteder. Torben Buhrkall er gift og har fire børn.

I Gråsten vil der til foråret blive ansat en ny graver. ▪

TILSTANDS-RAPPORTER
- fra kr. 4.000,- alt inkl.
www.platech.dk - 21 28 26 82

REGNSKAB
- REGNSKAB OG HJEMMESIDER
Conny Hansen
Mobil: 29 89 56 04
ch@chregnskab.dk
Slotsgade 1, 1. sal
6300 Gråsten
Tlf. 74 68 56 00
Mobil 29 89 56 04
www.chregnskab.dk

Deltag i konkurrence om en Nintendo DSI
Vi har et juletræ der trænger til noget julepynt, så hvis du kommer med julepynt, deltager du i konkurrencen om en Nintendo DSI.
Vinderen vil blive udtrukket den 23. december.
Kun børn kan deltage.
Søndag den 4. december uddeler vi godteposer til børnene
Søndag den 4. december giver vi 20% på alt børnetøj
Conni
www.connixlmode.dk
Nygade 16 · 6300 Gråsten · Telefon 74 65 32 32
HUSK søndagsåbent i hele december

Åbent hverdage 8-21 Lørdag - Søndag 8-18
Slagteren tilbyder
Tyndstegs bøffer
Af Frilandskød
2 styk
400 gr. kun
89,95
kg. pris 224,88
Kløben fra Rathjes Bageri
400 gr.
20,00
HUSK Hakket grønkål /hvidkål fra Als
Ugens grønt tilbud
Danske Kartofler
4 kg.
kun
10,00
KVALITET 1
GRÅSTEN
Gør hverdagen lettere
– og weekenden til noget særligt
Tilbuddene gælder fra
onsdag den 30. november t.o.m.
lørdag den 3. december 2011
Telefon 74 65 10 19
Telefon direkte til slagter og delikatesse 74 65 08 75
ÅBNINGSTIDER Hverdag 9-21 Lørdag og Søndag 9-18
HUSK! Du kan betale med alle disse kort i SuperBest
SuperBest
Så længe lager haves

REGNSKAB
- REGNSKAB OG HJEMMESIDER

Slotsgade 1, 1. sal · 6300 Gråsten · Tlf. 74 68 56 00
chregnskab@chregnskab.dk · www.chregnskab.dk

Massiv protest mod lukninger

Borgmester Aase Nyegaard og viceborgmester Tage Petersen får overrakt 2400 underskrifter mod skolelukningen. Foto Søren Gülck

Repræsentanter for de fire små skoler, som er lukningstruet - Rinkenæs, Egernsund, Kværs og Bakkensbro - afleverede forleden 2400 underskrifter mod skolelukningen til borgmester Aase Nyegaard og viceborgmester Tage Petersen.

Alene i Ullerup er der indsamlet 1200 underskrifter, i Rinkenæs 600 underskrifter, i Egernsund 500 og i Kværs 100 underskrifter. ▪

GRANIT TIL HAVEN
Selvafhentning og levering af granit til haven, belægningsfliser, sand, grus, stabil, skærver i mange farver, stenmel i flere farver
Anlægs- og vedligeholdelsesarbejde
HUSK Selvafhentningspladsen er åbent hele ugen
LADEGÅRDSKOV ANLÆG
Martin & Mogens Kaehne
Felstedvej 22, 6300 Gråsten
Tlf 74652855 / 51744946
www.ladegaardskov.dk

SPISEBORD
Lakeret bøg med 2 plade og 6 stole kan afhentes for kr. 500,-
HENVENDELSE PÅ TLF. 74 65 21 03
ELLER 25 70 21 13

PENSIONERET SNEDKER
tilbyder limning af stole, afslibning og lakering af møbler, polstring af stolesæder, samt andre små opgaver du mangler at få lavet i hjemmet
HENVENDELSE PÅ TLF. 50 71 62 58

Vandværk lukker

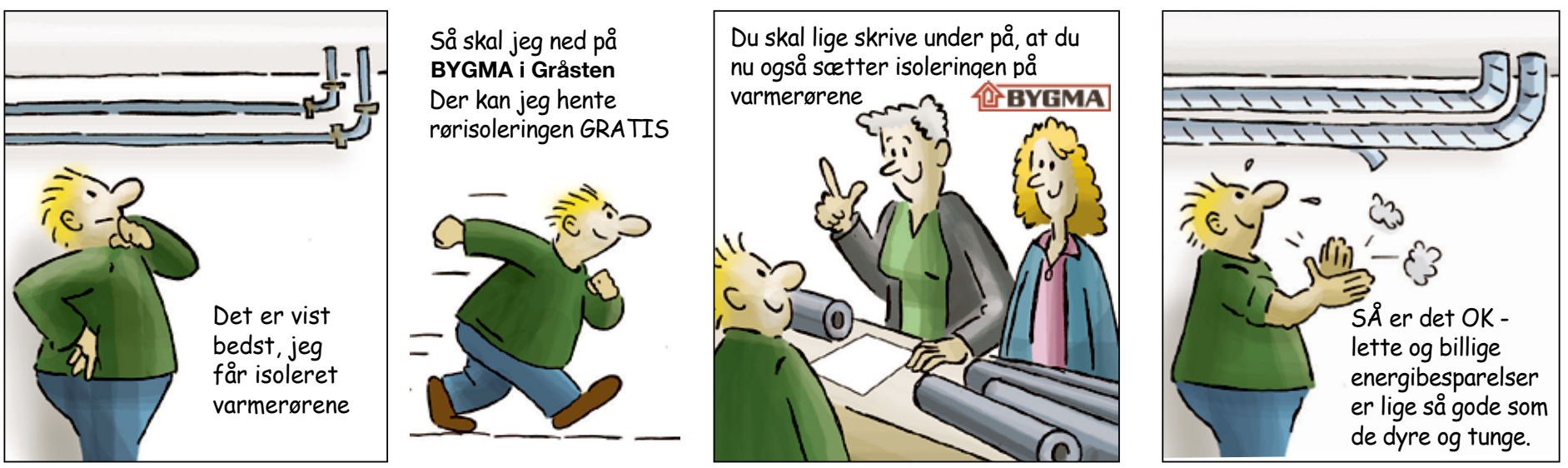
De 209 andelshavere i Kværs Vandværk skal fra 1. januar 2012 have deres vand fra Aabenraa kommunale Vandforsyning. På den 2. ekstraordinære generalforsamling i Kværs Vandværk besluttede forsamlingen at sælge det lokale vandværk for 350.000 kr. ▪

GRÅSTEN FJERNVARME OG BYGMA SÆTTER FOKUS PÅ ENERGIBESPARELSER

Det lyder for godt til at være sandt, men Gråsten fjernvarme udleverer GRATIS isoleringsrørskåle til alle*. Disse kan afhentes hos Bygma i Gråsten inden for byggemarkedets normale åbningstid. Inden isoleringen udleveres skal du skrive under på, at isoleringen monteres inden for 5 uger, og at Gråsten fjernvarme har rettigheden til at indberette den opnåede energibesparelse.

Husk i øvrigt at se andre spare tips på gråsten fjernvaremes hjemmeside **www.Graasten-fjernvarme.dk**

*Tilbuddet gælder ikke nybyggeri, og kun så længe lager haves. Max 12 meter pr. kunde.



Annoncen gælder fra 1. december til og med 28. februar 2012

Åbningstider i Bygma, Gråsten
Trælasten

Hervedage	07.00 - 17.30
Lørdag	09.00 - 12.00
1 søndag i måneden	10.00 - 14.00

BYGMA Gråsten
Ulsnæs 20 - 22 - 6300 Gråsten · 74651011

Gråsten Fjernvarme
Bocks Bjerg · 6300 Gråsten · Tlf. 74651229 · www.graasten-fjernvarme.dk

HUSK ÅBENT SØNDAG KL. 10-15

Julegaveideer til ham...

Bosswik læderbælter
fra
100,-

Bjørn Borg 1-to-go tights 180.-
2 par
300,-

MORGAN®

MORGAN SWEATSHIRT
KUN
200,-

MORGAN®

KRØLFRI SKJORTE, STRÆKJEANS ELLER STRIK
Normalpris 400,-
NU KUN
300,-
SPAR 100,-

BISÓN

SWEATCARDIGAN ELLER KLASSISK SWEATSHIRT
KUN
400,-

TØJ | Gråsten eksperten

Slotsgade 7 • 6300 gråsten
Tlf. 74 65 30 31 • **www.toejeksperten.dk**

ÅBNINGSTIDER

Onsdag - torsdag 9.30 - 17.30	Lørdag 9.00 - 14.00
Fredag 9.30 - 18.00	Søndag 10.00 - 15.00

bosweel since 1937 · DIGEL · LINDBERGH · HUZAR Performance · LINDBERGH CPH · BISÓN · JBS MENS UNDERWEAR · CLIPPER
OSCAR · shine · BJÖRN BORG · Wrangler · eterna EXCELLENT · SUNWILL · MORGAN® · ESPRIT

Alarm Anlæg

Powermax Complete er den nyeste generation af Trådløse alarmsystemer fra Visonic. Centralen har indbygget betjeningspanel, sirene, tlf-modem og strømforsyning og har LCD display med blå baggrunds belysning.

Alarmen taler og skriver dansk. Den er specielt egnet til familier med børn, ældre og handicappede da alt information alarmen giver, sker via en dansk stemme der fortæller om alarmen f.eks. er tilkoblet, frakoblet, hvilket vindue der endnu ikke er lukket osv.

Godkendt af forsikrings branchen

Der medfølger backup batteri i tilfælde af strømsvigt.

Kr. 6800,-
Inkl. levering/montering og moms.
Prisen gælder frem til jan. 2012

Grundpakken indeholder
Central med indbygget GSM model.
1. stk. Fjernbetjening.
1. stk. Bevægelses detektor.
1. stk. Dør/vindue magnetkontakt.

Prisen forudsætter eksisterende 230V installation i nærheden.

I Sønderborg kommune er udviklingen af indbrud i boliger steget med 22,1% fra 1. halvår 2010 til 1. halvår 2011.

Udvidelsesmuligheder
inkl. montering og moms.

Dør/vindue magnetkontakt	445,-
Bevægelses detektor	680.-
Fjernbetjening	350,-
Røg detektor	845,-
Overfaldstryk	610,-

PARTNER KNX Sikringsgruppen

Certificeret AIA og ITV installatør ved forsikring og pension.
Vi udfører sikring i niveau 10 til 60

Elektrikeren - en sikker kontakt!

EDB-anlæg - Teleanlæg - Sikring - Industriopgaver - Nybygninger - Hvidevareservice
Sjællandsgade 18 . 6400 Sønderborg . Tlf. 74 42 17 50 Fax 74 42 02 50
E-mail: HC@elsyd.dk . www.elektrikeren-sonderborg.dk

Klumpfisk strandet i Flensborg Fjord

Ove Buhrkall fandt en 20 kg. Klumpfisk ved Stranderød.
Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Ove Buhrkall fra Stranderød blev noget overrasket over det syn, der mødte ham på stranden ved Stranderød, hvor han dagligt tager en cykeltur. Men fredag var det et andet syn, der mødte ham, da en 20 kilo tung klumpfisk lå på stranden.

Ved første øjekast var fisken noget ukendt for den ellers erfarne fisker. Derfor blev den blev taget med hjem på bagagebæreren til et nærmere studie.

Og ganske rigtigt. Det var en klumpfisk, som er en særdeles sjælden gæst i danske farvande, men som de seneste år dog er observeret flere steder.

Klumpfisken er udbredt i tropiske og subtropiske farvande og er almindelig i Middelhavet. Med Golfstrømmen og vestenvinden føres en del individer til nordeuropæiske farvande. Her strander de ofte eller dør af kulde, da de ikke tåler temperaturer under 6 grader.

Trods det at klumpfisken med jævne mellemrum dukker op, hører den til de sjældne arter på vores breddegrader.

Fisken målte 68 cm lang 47 cm høj og havde en vægt 19.8 kilo.

Selvom fisken er stor i danske målestoksforhold, så er den lille, da en fuldt udvokset klumpfisk kan veje omkring 3 ton. ▪

STIHL. KUN HOS AUTORISEREDE FORHANDLERE
www.stihl.dk

2.795,–

STIHL MOTORSAV MS 250 C-B
Førpris 3.695,-
SPAR 900,-
- 2,8 kw Allround motorsav med fremragende effekt og vægtforhold

2.495,–

STIHL MOTORSAV MS 192 C-E
Førpris 2995,-
SPAR 500,-
- 1,3 kw STHIL´s letteste motorsav med standardhåndtag og easy 2 start som standard

1.595,–

STIHL MOTORSAV MS 170-D
Førpris 1795,-
SPAR 200,-
- 1,2 kw Handy model til nybegynderen med gennemprøvet basisudstyr og katalysator

SIKKERHEDSSÆT
før kr. 2.620,-
1.895,-
spar 725,-

SKOVHJELM CLASSIC

COMFORT
Sikkerhedsstøvle med skæreindlæg

FOREST CLASSIC
sikkerhedsoverall

INDKØBSRINGEN

Thomas Skott
Landbrugsmaskiner Aps
Tinggårdvej 5, Ragebøl
6400 Sønderborg
Telefon 74 48 66 66
Åbningstider
Mandag - Fredag 7.30 - 16.30
Lørdag 9.00 - 12.00

Møbler du vil hjem til ... Smag & Behag **www.hebru.dk**

Dobbeltfjedret boxmadras 1102

Strik-topmadras med indlæg af 50 mm koldskum. Boxmadras med LFK-fjederindlæg & fast liggekomfort. Ekskl.ben.

140x200 cm **3.999,-**
NU 2.999,- Spar 1.000,-

B90 x L200 cm
pr. stk. **3.219,-**

2 stk. **2.999,-**
Spar 3.439,-

FRIT VALG
Box 140x200 cm
el. 2 stk. 90x200 cm
2.999,-

Jensen Royal dobbeltfjedret boxmadras

Husk vi nu holder åbent hver søndag!

2 STK.
90 x 200 CM
11.495,-
SPAR 2.205,-

BOXMADRAS
med 5-zoneinddelt timeglasformede fjedre. Inkl. 7 cm vaskbar topmadras.
2 stk. 90 x 200 cm

10 års jubilæum

10 års jubilæum

Jubilæumssalget fortsætter hele november!

B&B Elevationsseng med el-bund i metal

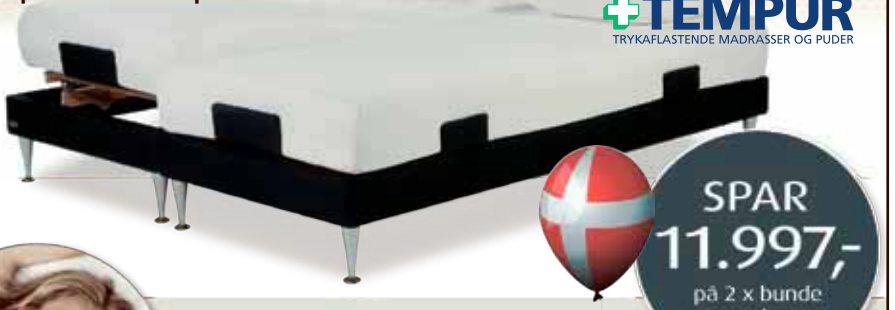
39 top-hængte lameller. Sort polstret ramme. Leveres standard med kabel-fjernbetjening. 180 x 200 cm med 15 cm madras og 8 cm topmadras
Vejl. pris 33.999,- kr.
NU 19.999,-
Spar 14.000,- kr.

Madrassen fås i 3 hårdheder
Ombytningsret på hårdhederne i 60 dage
Ekstra stærk metalbund
Vaskbart stof med stretch
Inkl. levering og montering

180 x 200 cm
19.999,-
SPAR 14.000,-

Komplet Tempur Elevationssæt

TEMPUR TRYKAFLASTENDE MADRASSER OG PUDER



SPAR 11.997,-
på 2 x bunde og madrasser

2 Tempur Slideback bunde
Tempur Cloud madrasser 19
90 x 200 cm
Før 35.996 **Nu 23.999,-**
Sættet fås også med andre madrastyper - spørg efter pris

SPAR 20%
På alle puder og tilbehør

TEMPUR PUDER

OMBRACIO PILLOW
Normalpris 1.099,-
NU 879,-

SONATA PILLOW
Normalpris 999,-
NU 799,-

ORIGINAL PILLOW
Normalpris 799,-
NU 639,-

COMFORT PILLOW
Normalpris 999,-
NU 799,-

2 x Tempur® original 20
2 x Zenzell elevationsbunde - 28 lameller
90 x 200 cm
Vejl. pris 25.348 **SPAR 5.349,-** **NU 19.999,-**

Det nye Hebru

Gråsten | Sundsnæs 4
Telefon 7460 8351
Rødekro | Brunde Øst 14
Telefon 7460 8354

10 års jubilæum

Åbent: Mandag - fredag..... 10.00-17.30
Lørdag 10.00-14.00
Hver søn. (sept.-maj).... 11.00-15.00
1. søn./md. (juni-aug.) .. 11.00-15.00

HUS I EGERNSUND

Hus på 130 m² med udsigt over Nybøl Nor er ledig. Stor have.
Husleje 4200 kr. + forbrug

HENVENDELSE TLF. 2425 0989

MINDRE HUS/LEJLIGHED

Gerne med lille have ønskes til leje i Egernsund, Broager eller Gråsten området af par i Halvtresserne med rolig hund

MOBIL: 22 51 96 73

HUS KØBES I GRÅSTEN

Familie på 3,ikke-rygere søger nyere hus i Gråsten (år 2000 og frem).
Min 2 børneværelser+kontor.I Dyrkobbel,Dyrhøj mv.
Ikke 2-plan eller træhus. Vi bor pt. til leje, så vi kan overtage hurtigt.

KONTAKT: 61300064 / 26746247

MIDT I GRÅSTEN LEJLIGHED TIL LEJE

For en rolig lejer / ungt par
2 værelser (2. sal) med eget køkken og bad. Ca. 56 m²
Leje 3200,- kr + forbrug
Dep. 3 mdr. leje - ingen husdyr.

HENV. PREBEN – TLF. 4028 4051

VILLA TIL LEJE CENTRALT I GRÅSTEN

Indrettet med: entre, køkken, spisestue med udgang til haven, 2 sammenhængende stuer. Ovenpå 3 værelser og bad med kar. Kælder: med udgang til haven, 2 rum, bruser og toilet. Disponibelt rum, garage.
Ledigt 1. Januar 2012. Leje kr. 5.850,- + forbrug.
Indskud 3 mdrs. husleje. Ingen husdyr

HENVENDELSE 20 10 63 63

Julemandens slik blev revet væk

Af Gunnar Hattesen

I slotsgården ved Gråsten Slot havde 700 børn og voksne taget opstilling fredag eftermiddag. For i Gråsten sover julemanden på slottet og hundredvis af børn var mødt frem for at vække ham.

"Julemand kom nu frem", lød det fra de mange børn, som ventede spændt.

Da julemanden vågnede, stak han hovedet ud af et af slottets vinduer for at vinke til de hundredvis af børn og voksne. Derefter gik han ned til folkemængden. Herefter kom julemanden op at køre i en brandbil.

En veloplagt Gråsten Garden marcherede fra slottet til byens torv, hvor de underholdt bysbørnene med nogle af de klassiske jule-melodier.

Juletræet blev tændt, og der var naturligvis juleposer til alle, gode poser med masser af slik, som blev modtaget med store smil og masser af glæde.

Til de voksne var der gratis julegløgg, sponsoreret af Gråsten Handelsstandsforening. ▪

Den store folkemængde vækkede julemanden på Gråsten Slot. Foto Jimmy Christensen

700 børn og voksne hilste på julemanden på Torvet i Gråsten. Foto Jimmy Christensen

HUS I KOLLUND UDLEJES

Ca 100 m² + bebolig kælder udlejes pr. 1. december 2011

HENVENDELSE LISSASCHA SÅRDE
MOBIL. 20 11 47 50

LEJLIGHED I PADBORG

106 m², 1. sals lejlighed
Til leje for 4800 kr. plus 800 kr til vand og varme
El efter regning

HENVENDELSE TIL
ALC BOLIGUDLEGNING TLF. 2127 6577

Lejlighed til leje

Sundgade 43 i Egernsund

88 kvm. på 1. sal med entre, stor stue, værelse, soveværelse, badeværelse, køkken, bryggers og redskabsrum.
kr. 4.075,- pr. md. + forbrug. Indskud kr. 16.980,-

Der er adgang til stor lukket have og kun få meter til vandet.
Centralt beliggende i forhold til både Gråsten, Sønderborg og padborg.

Henvendelse til tlf. 23 20 74 42

111106

Adventskoncert i slotskirken

Julen står for døren, og slotskoret ser med stor glæde frem til at give adventskoncert lørdag den 3. december kl. 16.00 i Gråsten Slotskirke.

Traditionen tro byder adventskoncerten på de bedste salmer og sange fra ind- og udland. Slotskoret dirigeres af Rut-E. Boyschau, der er organist og korleder ved Gråsten Slotskirke.

Desuden medvirker Kammerkoret Orion fra Sønderborg under ledelse af Elin Bruun og orkesterensemblet Collegium danicum, der blandt andet består af musikere fra Sønderjyllands Symfoniorkester. De er garant for at skabe nogle varme og nærværende musikalske øjeblikke.

I år er der tillige en mandelgave. Sopranen Bettina Hellemann Munch gæster koncerten med sin smukke stemme og skønne nærvær.

Der er fri entré. ▪

Slotskoret og Orion er parat til adventskoncert i Gråsten Slotskirke.

Foto Tove Hansen

HJEMME SYNSPRØVE
RING PÅ TELEFON
74 44 05 80
THIELE
Sønderborg
John Schack
Optiker
Birthe Appel
Optiker og indehaver

GRÅSTEN KARATE KLUB
Shin Kyokushinkai
Karate for alle, som det trænes i Japan
Holdstart januar & september. Læs mere
på www.graastenkarateklub.dk

KIRKENS KORSHÆR
genbrugsbutik
Borggade 5, Gråsten · Tlf: 61 31 51 92
Åbningstider: Mandag-fredag kl. 10.30-17 Lørdag kl. 10-12
Vi modtager gerne tøj, bøger, møbler og andre ting
Afhentning og udbringning efter aftale

KOM I FORM MED CYKELGAVER
Se det store udvalg hos Fri Cykler
WWW.FRICYKLER.DK

PUKY LØBECYKEL
FRA
KR. 549,-

PUKY TREHJULET
KR. 699,-

ABUS SMILEY CYKLEHJELM
KR. 299,-

HJELMHUE TIL BØRN
KR. 129,-

PEARL IZUMI SVEDTRØJE LANGÆRMET
MED VINDTÆT FRONT
KR. 449,-

POLARIS VINTER CYKELHANDSKER
VINDTÆT/VANDTÆT
KR. 399,-

ARCTIC SKOOVERTRÆK
HOLDER FØDDDERNE VARME OG TØRRE
KR. 399,-

MICROFLEECE HJELMHUE
KR. 119,-

ABUS URBAN I
KR. 599,-
TÆNK BEDST I TEST JUNI 2011

SIGMA BC 509 CYKLECOMPUTER
KR. 179,-

BONTRAGER TRIP 4W CYKLECOMPUTER
8 FUNKTIONER TRÅDLØS
KR. 349,-

BLACKBURN AIRTOWER 2 FODPUMPE
M/MANOMETER
KR. 399,-

SPECTRA STYRTASKE
VANDTÆT
KR. 449,-

STORT UDVALG I CYKELLYGTER
F. EKS SPANNINGA FORLYGTE MED 2 LYSSTYRKER
KR. 299,-

FRI CYKLER
FRI CYKLER · BORGGADE 3 · 6300 GRÅSTEN · TELEFON 74 65 10 31

Gasservice
Vand, varme og sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde
Aut. Installatør
R.Pedersen VVS ApS
Sundsnæs 21
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Bygningskonstruktør, murermester
og aut. kloakmester
Nibra
Vi gennemfører opgaverne
med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
Certificeret af byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

Elis hvidevarer
ALT I SERVICE/SALG
ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Drosselvej 8, Kollund
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.
Garant
FOR GULVE OG GARDINER
H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg,
DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt
tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når
De kan køre med Quorps Busser"
Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING
Varnæs • Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

SALON HELEN
DAME- OG HERREFRISØR
Varnæs Vestervej 4a, Varnæs
6200 Aabenraa
Tlf. 74 68 00 86

H. Børge Hansen
Entreprenør
Tlf.: 74 68 00 00
Mobil: 21 28 50 30
Velkær 11 - Gammel Skovbøl - 6200 Aabenraa

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE
Efterisolering på en nem, billig og effektiv måde
Få et tilbud - gratis og uforpligtende
Vi giver skriftlig garanti for korrekt udført arbejde
BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74 46 15 29 MOBIL: 40 20 15 29
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma
BN

Tømrer Gården
v/ Peter Veng
VELFAC VinduesMester
Bomhusvej 13 · 6300 Gråsten
Tlf.: 74 44 07 68 . Mobil: 28 12 49 19
www.peterveng.dk
Godt håndværk
der er omfattet af
byg garanti

VB
Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Elektriske problemer?
✓El-service ✓styring
✓tele & EDB ✓tyverialarmer
til industri, erhverv og private!
-Ring 74 65 18 40, døgnvagt
Lunddal elteknik
stærkt strømførende!
Fredensgade 14 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 18 40 · info@lunddal-el.dk
Tværgade 4 · 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88 · info@lunddal-el.dk
www.lunddal-el.dk

Vi passer godt på din bil...
• Serviceeftersyn
• Rep. af alle person- og varebiler
• Bremse- og lygtekontrol
• Aircondition
• Autoruder og stenslag
• Plade- og rustarbejde
• Klargøring til syn
• Forsikringsskader
• Salg af dæk og fælge
• Køb og salg af biler
Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden
Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270
HELLA Service Partner

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

Mad ud af huset
Kalvø Badehotel
Tel. 74 66 21 31
www.kalvoebadehotel.dk

AutoMester
Kliplev Service Center
Vestermarksvej 10, Kliplev
6200 Aabenraa
74 68 74 55

alt el-arbejde til
konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frudam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Køl – Frost - Varmepumper
FRI-KØL
aut.kølefirma
v/Dion Jensen
dj@fri-koel.dk /tlf30516434

Når skaden er sket !
• Klargøring til syn
• Mekanisk arbejde
• Forsikringsskader
• Service
• Rust
• Gratis lånebil
Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Aut. VVS-installatør
SMEDIE OG VVS
»EGEBJERGGAARD«
A/S
Rådgivning inden for alt VVS,
Gas service, Blikkenslager, Vand, Varme,
Sanitet, Ventilation, Jordvarme
Günther Bred VVS A/S Holbøl VVS Gråsten VVS A/S
GAS · VVS · BLIKKENSLAGER · VARME · SANITET
SMEDEARBEJDE · NYBYGNINGER · REPARATIONER
Skrænten 22 · Smedeby · 6340 Kruså · Telefon 7467 1512 · www.bred.dk

Benzin- og kiosksalg
Vi har fået forhandling af Danske Spil
AUTO REPARATIONER
• Serviceeftersyn
• Motortest
• Bremser
• Dæk
• Ruder
• Syn
• Rust
• Trafikskader m.m.
• Opel Service
OK ALTID BILLIG BENZIN
Gisselmann
Kongevej 85
6300 Gråsten
74 65 01 70
Køb og salg af nye og brugte biler

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti www.byggaranti.dk
VELFAC VinduesMester
Planetvej 4, 6300 Gråsten
Tlf. 73 65 15 15, fax 73 65 15 16, Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

• TV-inspektion • Spuleservice • Aut. kloakmester
frank thomsen ApS
Tlf. 74 48 90 30 www.frankthomsenaps.dk

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse
vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Forsamlingsgaarden Sundeved
Jubilæumsavis 1911-2011

Forsamlingsgaarden Sundeved fejrer 100 års jubilæum

Af formanden Eluf Nielsen

Forsamlingsgaarden Sundeved er indviet den 11. december 1911 af H. P. Hanssen, Nørremølle. Huset er tegnet af arkitekterne Frederik Kjærbo og Martin Nyrup, København og bygget af bygmester Asmus Ludvigsen, Avnbøl, Forsamlingsgaarden Sundeved har igennem årene haft skiftende forpagtere indtil 1967, hvor daværende Sottrup kommune overtog bygningen og efter en renovering og ind- vielse af køkkenet, som blev udvidet fortsatte med en ny forpagter.

I 1967 ved kommunesammenlægningen overgik Forsamlingsgaarden Sundeved til Sundeved Kommune, som fortsatte med forskellige forpagtere, men det var ikke nemt for dem at få det til at køre rundt og efterhånden var det hele meget forsømt.

I januar 1990 indkaldte kommunen til et borgermøde omkring Forsamlingsgaarden Sundeved om, hvad den kunne bruges til. Der blev nedsat et 17 mands udvalg, som skulle komme med et forslag til kommunalbestyrelsen. Man fik en måned til at udarbejde et forslag.

Efter flere forhandlinger blev der nedsat en bestyrelse som fik tre år til at få Forsamlingsgaarden Sundeved op at køre. Kommunen gav et tilskud til vedligeholdelse og renovering, der blev nedsat et byggeudvalg og et aktivitetsudvalg, som gik i gang med det store arbejde.

Den 26 maj 1990 blev Forsamlingsgaarden Sundeved overdraget til bestyrelsen af daværende borgmester Ruth Jørgensen, hvor borgmesteren sagde tak for det store arbejde og mod, som den nye bestyrelse havde vist for igen at få liv i Forsamlingsgaarden igen. "Jeg håber, I vil gå rundt i Sundeved og smitte med jeres gå-på- mod og at i også vil inficere andre borgere, der har lyst til at

H. P. Hanssen (1862-1936)

præge deres lokalsamfund", sagde borgmesteren.

På Forsamlingsgaarden Sundeved som kulturhus sker der en masse aktiviteter. Der har været revy i 1988 med et fuldt hus, som var arrangeret af nogle borgere fra omegnen. Der har været kabaret også arrangeret af lokale borgere. Der har været en masse onsdagsarrangementer med forskellige foredragsholden og musikere, hvor der har været mellem 80 og 100 personer i salen. Salen har været brugt til messer, som de lokale handlende har arrangeret med stor tilslutning og som gav et overskud, som blev brugt til at etablere en flagallé ned ad Stationsgade. Der har i mange år været dilettant, som socialdemokraterne stod for. Randi'es dans har brugt salen i flere perioder til undervisning af dans.

Sundeved aktivitetscenter har også lokale ved siden af, og bruger det lille lokale også kaldet L. lokale, hvor de syr, knipler, tegner kort og spiller lotto og meget mere. Der tilhører også et værksted med forskellige maskiner som drejebænke hvor man kan komme og lære at dreje vaser og meget andet

Formand for Forsamlingsgaarden Sundeved Eluf Nielsen

Sundevedprisen

I 2003 fik Forsamlingsgaarden Sundeved tildelt Sundeved prisen af Andelskassen Sundeved for det arbejde, som foreningen laver for at få Forsamlingsgaarden til at fungere.

"De sørger for at der sker noget i byen med foredrag og underholdning, i det hele taget holder de huset i en god og pæn stand, så det kan være et lokalt samlingspunkt ", sagde Poul Madsen fra Adelskassen Sundeved.

I mange år har billardklubben haft til huse på balkonen, men er nu flytter ned til Nydamskolen til et mere fast underlag, da gulvet kunne gi' sig, når de bevægede sig rundt om bordet. I jægerstuen er der datastue, hvor man kan komme og lære at bruge EDB og sende breve. Det er seniorrådet der står for undervisningen.

Udlejet 210 gange om året

Lokalerne er meget udlejet. Salen er udlejet ca. 150 gange om året og L .lokalet ca. 60 gange til fødselsdage, bryllupper, høstfest, lottospil plus alle vore egne arrangementer som aktivitetsgruppen står for. Det er et stort arbejde med at få alt det til at fungere, men de er gode til at finde solister og andre arrangementer.

Bygningsgruppen gør et stort arbejde med at vedligeholde det store hus, de sørger for at male og udskifte vinduet og døre . I bestyrelsen er der nedsat forskellige udvalg såsom bygningsgruppe , aktivitetsudvalg, køkkenudvalg, teknikudvalg. Al udlejning står formanden for.

På første sal er der en lejlighed som vores pedel bor. De bor gratis mod at slå græs og rive parkeringspladsen og holde opsyn med bygningen og udlevere nøgler til lejerne af lokalerne, sørge for små reparationer så som stole, der skal limes. ▪

DAGENS PROGRAM

Søndag den 11. december

Kl. 12.00	Gråsten Garden trækker op fra Dagli' Brugsen til Forsamlingsgaarden. Skolevej, Solvang, Sønderløkke, Gl. Landevej, Stationsgade
Kl. 13.00	Åbning ved formanden for Forsamlingsgaarden Sundeved Eluf Nielsen. Festtale ved borgmester Aase Nyegaard
Kl. 13.30	Forsamlingsgaarden er vært ved et traktement
Kl. 13.45	**ÅBENT HUS** på Forsamlingsgaarden. Der vil være åbent i Datastuen, hvor man bl. a kan se Sundeved Revy fra 1992. På balkonen vil Røde Kors vise en udstilling med et bord dækket fra tiden omkring 1911. Opslag om alle arrangementer siden 1991. I L-lokalet vil sanggruppen "Syng dig glad" underholde. Trædrejeværkstedet er åbent. Aktivitetscentret holder åbent hus.
Kl. 15.00	Kaffe
Kl. 15.30	Underholdning. En rejse gennem 100 år med Kor 92 Sundeved. Sundeved Revy genopstår med gamle glansnumre. Mød "Maren og Jensine" med nyt sladder.
Kl. 17.00	Fælles afslutning

Fri entré

Hen ved 1.000 mennesker deltog i indvielsen i 1911.

Samlingssted for Sundeved

Af Viggo Alexandersen

Fra 1899 var der forsamlingshus i ejendommen på hjørnet af Højlund-Kirkeagervej.

I 1907 fik Sundeved Frimenighed sin første præst, Jørgen Eriksen, fra Oksbøl og i 1908 begyndte han et ungdomsarbejde, og det førte i 1908 til stiftelsen af Sundeved Ungdomsforening, der holdt møde hver 14. dag.

På disse møder tog man initiativ til en udvidelse af rammerne. Efter indsamling af kapital og køb af grund udarbejdede arkitekt Martin Nyrop, der også havde tegnet Københavns Rådhus, en tegning til et nyt forsamlingshus, der vakte bifald.

Indvielsen fandt sted mandag den 11. december 1911 under stor deltagelse. Der nævnes 1000 mennesker.

Indvielsestalen holdtes af præsten ved Stenderup Frimenighed Jørgen Eriksen.

Rigsdagsmand H. P. Hanssen, Nørremølle, nævnte i sin festtale, at "indvielse af et stort nyt Forsamlingshus er et mot-

to vi kan gå til valg på. Vi bygger. Vore modstandere anvender Tvang og Vold. De overvurderer tvangens betydning.

Martin Refslund Poulsen, Bovlund, nævnte i sin tale, at der er forskel på nordslesvisk og rigsdansk folkekarakter, men giver dog baggrund for et fællesskab mod den tyske aggression.

Talerstolen gengav Lorens Frølichs tegning af Thyra Danebod, som bygger

På den talerstol har der i årenes løb stået folk, hvis ord og påvirkning har haft vægt og indhold til både national og personlig berigelse. Også fra scenen er der udgået inspiration til folkelig og kulturel påvirkning. Mads Petersen har gjort en stor indsats for at højne dilettant til amatørteater.

I 1930'erne var der en diskussion, hvis resultat blev en nægtelse af adgang til talerstolen for "Nationalsocialisterne".

Vanskelige tider

Til rejsning af huset var offerviljen stor. Men huset har oplevet omskiftelige tider. Først var der 1. Verdenskrig fra 1914-1918, så kom den økonomiske krise fra 1929 – 1937 og endelig kom 2. Verdenskrig fra1940-1945. Gennem årene har Forsamlingsgaarden oplevet økonomiske problemer. Det skyldes dels, at vedligeholdelse af et stort og kompliceret bygningsværk er dyrt, dels at en udvidelse med gæstefløj efter 1. Verdenskrig ikke blev fulgt op af et ventet turistbesøg fra det gamle land.

Gennem årene er der sket vedligeholdelse og ombygning. I 1950 var der ombygning af scene og omklædningsrum. I 1957 kom der parkeringsplads og varmeanlæg i salen. I 1961 kom der centralvarme.

Vi der stod med ansvaret i 1960'erne mente, vi gjorde hvad der var muligt af arbejder til vedligehold og forbedring, men det stod os klart, at fremtiden ville stille større krav end vi kunne forvente at indfri, - krav til køkken, brandsikring og toiletforhold.

Da opstod tanken om at ændre selskabsformen fra A/S til Selvejende institution med Sottrup og Nybøl Sogns Foreninger som ansvarshavende. Der blev udarbejdet planer og den 13. 9. 1966 stemte en stor majoritet for denne ændring på en ekstraordinær generalforsamling.

Den 9. september 1967 holdes en lille genindvielsesfest efter en modernisering foretaget af Sottrup Kommune. Ved Kommunesammenlægningen overgår ejendomsretten herefter til Sundeved Kommune.

Ved 50 års jubilæet i 1961 kunne vi samle hen ved 300 deltagere til et festligt program, hvor adskillige med tilknytning til starten deltog. ▪

Ny skulptur ved Forsamlingsgaarden

Som optakt til Forsamlingsgaarden Sundeveds 100 års jubilæum blev der 25. september afsløret en skultur, som er lavet af Jørgen Schmidt.

For 100 år siden var egnen her en del af det tyske rige og havde været det i knap 50 år. Preussernes større og større tryk og chikane imod den hovedsagligt dansksindede befolkning gjorde, at man kunne samle så mange penge sammen, at det blev muligt at opføre et så stort kompleks som Forsamlingsgården er. Det kan vi stadigvæk glæde os over.

Den lokale kunstner Jørgen Schmidt afslører den nye skulptur.

Foto Jimmy Christensen

- Da jeg var barn fortalte "de gamle", dengang, mig, at der var rigtig gode økonomiske tider for landbruget i disse år, det hjalp jo på det, sagde Jørgen Schmidt ved afsløringen.

Ved udformningen af skulpturen har Jørgen Schmidt taget udgangspunkt i, at Forsamlingsgaarden er et kultursted, hvor mennesker oplever og hører meget.

Så er der godt at have et øre at høre med. Meget bliver hængende i hukommelsen. Andet glemmes efterhånden. Og så er det alt det, folk ikke kan ha` i hovedet. Det kan fint smutte igennem "e gaff" straks, sagde Jørgen Schmidt. ▪

Et barn af den nationale kamp

Af Jørgen Eriksen, præst ved Stenderup Frimenighed, skrevet før indvielsen i 1911

Denne bygning opføres i året 1911 under navnet "Forsamlingsgaarden Sundeved". Bygningernes opførelse er et led i en almindelig bestræbelse ud over hele Nordslesvig for at opføre danske forsamlingshuse. Den står i direkte gæld til et trofast dansk arbejde, som i mange har været udført på Sundeved af vågne danske mænd, navnlig fra et ældre mindre forsamlingshus i Sottrup by.

Den er en imødekommelse af krav som er afledt af den stærke danske ungdomsbevægelse som i de senere år er vågnet på Sundeved og Als. Og endelig har også de krav og kræfter som udgår fra Sundeved Frimenighed været stærkt medvirkende.

I slutningen af 1890'erne begyndte overpræsident V. Köller sin såkaldte faste hånds politik. Han ville hensynsløst med fast hånd nedslå den danske nationalitetskamp. Der blev på mange måder fra de tyske magthaveres side lagt hindringer i vejen for alt dansk arbejde. Da man forbød kroejerne at give lokale til danske møder, måtte befolkningen selv bygge sig forsamlingshuse, hvor de selv var herrer. Og så begyndte forsamlingshusbevægelsen med det resultat, at i løbet af de sidste 10-15 år er der opført omkring 50 forsamlingshuse ud over hele Nordslesvig.

Første hus i 1899

Sundeved var et af de første steder, hvor der blev bygget forsamlingshus. Det byggedes og indviedes i 1899. Der var særlig tre mænd som stod bag ved foretagendet, og var de juridiske ejere, nemlig: gårdejer Johan Andresen fra Ullerup, gårdejer Jørgen Bonefeld fra Øster Sottrup og gårdejer Christian Andresen fra Snogbæk. En anden mand, gårdejer Jørgen Alexandersen fra Sottrup har altid stået arbejdet særlig nær.

Fra dette hus er der blevet arbejdet godt i mange år. Der har været afholdt kirkelige, folkelige og landbrugsmøder og møderne har samlet mange tilhørere.

Huset havde 172 siddepladser, men det kunne rumme ca. 250 personer. Det var et jævnt og beskedent hus, ikke kønt just, men det gjorde til at begynde fyldest. Efterhånden følte det dog at det for lille, og en anden ordning var nødvendig.

Sundeved Frimenighed fik sin første præst i Jørgen Eriksen fra Oksbøl, Als, i december 1907. I efteråret 1908 begyndte han et ungdomsarbejde i det gamle forsamlingshus. Der blev holdt møder hver fjortende dag, og de samlede alle fuldt hus, tit var der ikke plads nok.

Der blev holdt møde om sagen i begyndelsen af 1909. Den første mulighed ønskede navnlig de ældre og den sidste de unge. Den midterste havde også en del tilhængere, men da den tankes virkeliggørelse ville blive for dyr, blev den først opgivet. Og da det blev stemt om den første og sidste tanke, blev det vedtaget med stor stemmeflerhed at udvide det gamle. Da begyndte imidlertid en opposition fra især de unges side imod denne udvidelse af det gamle hus, og det havde til følge at byggeudvalget vedtog at udsætte sagen et år for at der kunne blive tid til fornyet overvejelse. I begyndelsen af året 1910 blev der så fra de unges side arbejdet stærkt for tegning af bidrag til et nyt hus ved stationen, og det lykkedes at få tegnet rundt 16.000 Mk. og da der i forvejen var tegnet 8.000 Mk. til det gamle som eventuelt skulle gå til et nyt, var der altså 24.000 Mk. til et nyt hus ved stationen.

Der blev så igen i foråret 1910 holdt flere møder om sagen og det endte med denne gang at det med 213 stemmers flertal blev vedtaget at opføre det ny hus. Der blev valgt byggeudvalg og straks gjort forberedelse til husets opførelse. Byggepladsen blev købt af købmand Ottosen og Weber i Broager for 7.000 Mk.. En arkitekt skulle levere tegning som ikke måtte kræve flere udgifter end 35.000 Mk. , men da den givne tegning ville kræve 50.000 Mk., måtte man henvende sig til en ny arkitekt, J. Eriksen fik forbindelse med et forretningsudvalg, som ved denne tid var dannet i Danmark til hjælp ved opførelse af ny forsamlingshuse, og vi fik da arkitekt Frederik Kiørboe fra København til at give en ny tegning. Den vandt udelt bifald og udgifterne til opførelse af et hus efter den ansloges til ca. 40.000 Mk.

Den store sal var festligt pyntet op ved indvielsen i 1911.

I efteråret1910 blev der arbejdet for dannelsen af et andelsselskab, som skulle lade huset bygge. Det dannedes 9. november ved et møde i det gamle forsamlingshus med en aktiekapital på 20.000 Mk. fordelt på 40 andelshavere.

Formand fra Nybøl

Det er mænd i livsstillinger og som bor ud over de forskellige Sundevedsogne, og bag dem står der flere hundrede bidragydere med bidrag fra 300 og ned til 10 Mk.. Bestyrelsen for selskabet der fik det tidligere nævnte navn blev:

Gårdejer Valdemar Ludvigsen fra Nybøl, formand.

Gårdejer Christian Iversen fra Avnbøl, næstformand.

Landmand Nis Gorissen fra Nybøl, kasserer.

I slutningen af marts 1911 er byggearbejdet begyndt. Det udføres af bygmester Asmus Ludvigsen fra Avnbøl. I slutningen af april lægges den første sten, og denne redegørelse nedlægges. I løbet af sommeren vil Forsamlingsgården blive færdig, og vi håber at indvi huset i oktober eller november 1911.

Der er blevet arbejdet for huset af varme ønskers hjælp og sendt bøn til Gud om hans velsignelse, og han har hjulpet hidtil, og vi er vis på at han vil hjælpe herefter. Og vi tror trygt, at så længe der arbejdes i kristen tro for danske mennesker, så længe vil også den danske befolkning bevares på disse egne gennem skiftende kår og kommende tid. Og i den tro sender vi en dansk, kristen hilsen frem til kommende slægter på Sundeved. ▪

39 brugere siger tillykke

Forsamlingsgaarden og Kor 92-Sundeved er tæt forbundet. Koret blev dannet, da Arne Mandrup i august 1992 i anledning af afsløringen af Solveig Refslund Thomsens scenetæppe manglede et "musikalsk" islæt. Sangere fra den gang er stadig med, et af Forsamlingsgaardens mange initiativer lever i bedste velgående, hvorfor korets medlemmer med glæde kan sige tak for næsten 20 års samarbejde, samt ønske Foreningen for Forsamlingsgaarden Sundeved hjertelig til lykke med de 100 år.

Få kor har så smukke enestående rammer at øve i, som Kor 92, arrangementer gennem årene som forårskoncerter m.v., har altid været afviklet i et konstruktivt samarbejde med Forsamlingsgaarden, hvor koret har haft stor glæde af at kunne trække på de mange frivillige fra Forsamlingsgården, som har varetaget alt det praktiske, og ikke at forglemme Forsamlingsgårdens bevågenhed over for korets svage økonomi i forbindelse med disse arrangementer.

Kor 92 har i 19 år øvet på Forsamlingsgaarden Sundeved.

Dirigent Anne Ernst og 38 sangere øver alt hvad de kan, så koret den 11. december 2011 kan præstere et afvekslende og yndefuldt resultat, som er en 100 års jubilar værdig. Hjertelig til lykke. ▪

Gammel byskel mellem Nybøl og Sottrup

Af Svend Aage Kjær, Nybøl

At blive 100 år er jo ikke ualmindeligt i vore dage, men at vores Forsamlingsgaard opnår dette jubilæum, er absolut ingen selvfølge.

I midten af 1970-erne var forsamlingshuset i krise. Det var svært at finde habile forpagtere og dyrt at vedligeholde huset.

Men -- heldigvis var der en kommunalbestyrelse, der tog affære og købte Forsamlingsgaarden med henblik på fortsat drift som kultursted for vores område.

Min hustru og jeg deltager – så tit vi kan – i de til tider storslåede arrangementer, husets bestyrelse får stablet på benene, og vi bliver sjældent skuffet. Også til private festligheder har vi gjort brug af de fantastiske rammer, den store sal giver.

Jeg har ofte undret mig over, at Forsamlingsgaardens arrangementer ikke nyder så stor tiltrækningskraft på borgerne i Nybøl, som den efter min mening fortjener. Det sker jævnligt, at vi kun er 4 til 6 personer fra Nybøl til arrangementerne. Jeg har funderet lidt over dette, og tænkt på, om det stadig kan være et levn fra Forsamlingsgaardens fødsel, hvor det jo hovedsageligt var bønder, der stod bag opførelsen, og hvor Nybøl jo hovedsagelig var en arbejderby, eller om det er det allestedsnærværende gamle byskel mellem små landsbysamfund, der bærer skylden.

Under alle omstændigheder vil jeg udtrykke taknemlighed for, at det kulturhus, vi har i Forsamlingsgaarden, blomstrer, og mine ønsker på jubilæumsdagen er, at den må fortsætte med at blomstre langt ind i fremtiden. ▪

Bruger af Forsamlingsgaarden i 60 år

Af Jørgen Schmidt, 77 år

Under min barndom på Osmark lå Forsamlingsgaarden for langt væk, så aktiviteter efter skoletid blev ikke til noget for mit vedkommende.

Efter konfirmationen deltog jeg lidt i badminton og gymnastik.

Ungdom på landet var der nok af dengang. Hver gård, stor eller lille, beskæftigede folkehold, karle og piger og fodermestre, tjenestefolk kaldtes de. Da traktorerne kom, blev nogle karle forfremmet til "traktorførere"!

Stort set alle kom "ud at tjene" eller kom i lære hos en lokal håndværker. Også bøndernes børn kom ud at tjene hos andre for derigennem at lære. Derfor var der ungdom nok, som samledes på Forsamlingsgaarden, og det gav et stort kendskab til mange jævnaldrende, og vi hørte om dem, de tjente hos.

Fra min tidlige ungdom mindes jeg Landbo Ungdoms oplysende eftermiddagsskole nogle gange i vinterens løb. Da kom landbrugets konsulenter og underviste. I kaffepausen løb vi over til bageren og købte en hel stang wienerbrød på en arms længe for 1. kr. Den kunne man sagtens konsumere. Vi havde alle fysisk arbejde og her midt på eftermiddagen, midt imellem " e Onnen" og " e Nare".

Chokoladegilder

Ungdomsforeningen holdt også til i huset med månedlige møder med foredrag og kaffebord. Der var festaftener, "Chokoladegilde" efter 1. november, som en velkomst til egnens nye tjenestefolk. Inden skiftedag, før 1. maj var der en slags afskedsfest med gymnastikopvisning. Desuden var der Sankt Hansfest og især juleballerne var et virkelig tilløbsstykke.

Som så mange andre blev det også på Forsamlingsgaarden min kone og jeg fandt hinanden på dansegulvet. ▪

20 år med kulturoplevelser på Forsamlingsgaarden

Af næstformand Arne Mandrup:

Da vi i 1991 som borgergruppe overtog driften af Forsamlingsgaarden var der en klar målsætning: Vi ville drive Forsamlingsgaarden som et kulturelt samlingssted for Sundeveds borgere.

Der blev allerede i det første år sat penge af på budgettet til kultur. Det var vigtigt for arbejdsgruppen, at Forsamlingsgaarden fremstod pæn og godt vedligeholdt, men alle i den første bestyrelse var lige så fokuseret på at skabe et kulturelt indhold. Sådan har det heldigvis været siden.

De første mange år havde vi en klar målsætning med et kultur tilbud den første onsdag i måneden. De seneste år er denne målsætning dog ændret til en mere fleksibel ordning.

Men siden 1991 har Forsamlingsgaarden budt på 208 kulturelle oplevelser med meget forskelligt indhold. Det er ikke muligt at nævne alle, men der har været mange fantastiske oplevelser. Det hele startede med, at vi lavede Sundeved Revy i en årrække. Det var en morsom og herlig tid med rigtig mange gode revy numre. Hvem husker ikke "Maren" og "Jensine", der var ikke mange, der gik ram forbi.

Derefter fulgte en tid med "Kor 92" og kabaret underholdning. PH-kabaret, Kai Normann Andersen kabaret med flere. De store Vise Versa aftener med en række lokale solister, nogen gange over 30 medvirkende, var også en stor succes.

Mange prominente og kendte danskere har besøgt Forsamlingsgaarden i årenes løb, nævnes kan: Ove Sprogøe, Johannes Møllehave, Søren Haslund Christensen, Lone Hertz, Poul Dissing, Bennry Andersen, Erik Grip og Peter Vest, Thorkild Simonsen, Rasmus Lybert med Christian Søgård, Herbert Pundik, Jane og Shane, Lars Ørlund, Pia Raug, Klaus Kløverdal, Nieghbuors, Nis Boesdal, Vigga Bro og Erik Moseholm, Lene Siel, Carsten Jensen, Vocal Line, Tom Buk Swienty, Lars Thorkild Bjørn med sine tre lysbilledforedrag om Grundtvig, Ingemann og Chresten Kold og mange flere.

Andre optrædende er kommet igen med års mellemrum bl.a. Jytte Abildstrøm Teater med sine teaterforestillinger for børn. Det har været en fest hver gang de har besøgt os. Vi har i aktivitetsgruppen haft mange gode timer sammen med dem.

Teatret Møllen har flere gange besøgt os bl.a. med en fantastisk forestilling "Jane de France".

Børge og Mette Solkær, og Vise Versa har også givet mange gode koncerter. Thomas Kjellerup betragter nærmest Forsamlingsgaarden som sin hjemmebane.

Næstforformand i Forsamlingsgaarden Sundeved Arne Mandrup

Af andre aktiviteter kan nævnes kunstudstillinger og kunstture.

Det har været spændende at møde mange af disse kunstnere, skuespillere og foredragsholdere, - næsten alle har beundret Forsamlingsgaarden smukke sal og glædet sig over at have været her. ▪

Jubilæumsavisen er sponsoreret af Andelskassen

DU TROR DET ER LØGN!

ALT SKAL VÆK NU

SPAR OP TIL 80%

Vi sælger alt ud til langt under engrospris

Kom og vis dit købmandstalen og gi håndslag.

– Det bliver ikke billigere!
Spørg efter Leif Grabow Jensen

Stuemøbler, Spisegrupper, Reoler, Skabe, Skænk, TV-borde, Badeværelsesmiljøer,
Havemøbler, Hundredvis af billededrammer, Kunst, Galleri, Tøj og meget meget mere.

ALT TIL DANMARKS BILLIGSTE PRISER

Salget starter onsdag kl. 10 ÅBNINGSTIDER Ons – Søn 10– 17

Centershoppen

Kruså Centret
Transitgården · 6340 Kruså
(Det tidligere Rita)

STORT JULETRÆSSALG

Kom og find det smukkeste træ. Køb nu mens udvalget er størst

Husk stort udvalg i pyntegrønt, kranse og dekorationer

Førsteklasses Nordmannsgran i flere størrelser

Boutique Helle

Brugskunst & Gaveartikler
Transitgården 8 - 6340 Kruså Tlf. 74 67 54 46
– bag Kruså Centret (Rita) ved parkeringspladsen

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
☐ Tillykke Åbent hus med foto max 25 ord ..... 100 kr.
☐ Tillykke Åbent hus uden foto max 25 ord ..... 60 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen. Kuponen kan udfyldes på www.graasten-avis.dk eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Super far på fyrre!

Stort tillykke med de 40 den 30 november
Vi ønsker dig en dejlig dag
Knus fra Niklas, Jakob og Rikke

HUSK vores julefrokost i huset
den 25. november og 2. december 2011
WWW.KVAERS-KRO.DK
Kværs kro

Hyggelig eftermiddag

Seniorrådet Jylland samlede 105 mennesker mandag eftermiddag til en rigtig hyggelig og festlig eftermiddag i Ahlmannsparken sammen med "Tante Tuttes Knævarmere" fra Løgumkloster.

Inger Normann Jacobsen glæder sig over, at så mange fik en god oplevelse. ▪

60 år

Kunderådgiver i Sydbank, Henrik Meyer, Fjordvejen 55, Sønderhav, fyldte lørdag den 26. november 60 år.

Med en alsidig teoretisk uddannelse som ballast, har Henrik Meyer i 23 år rådgivet kunder i Sydbank, blandt andet udenlandske investeringskunder i Sydbanks Private Banking International afdeling i Gråsten og i de seneste år især Private Banking kunder i Sydbanks Padborgs regionshovedkontor.

Fritidssyslerne spænder vidt. Han passer haven med ægtefællen Jette og nyder samværet med to børnebørn samt sommerhuset ved Henne Strand. Foreningsarbejde, og en tur i havkajakken bliver der også tid til. ▪

De Gamles Jul

Notarius publicus har udtrukket følgende numre i lodseddelsalget

10 store gæs:
5564, 6958, 1680, 2831, 5330, 2259, 349, 9985, 269, 5620

10 hele hamburgerrygge:
5611, 8541, 10442, 6449, 3955, 2382, 7674, 864, 7755, 9729

10 store ænder:
1268, 10549, 10169, 2951, 89, 1007, 414, 741, 523, 9668

Gevinsterne udleveres ved henvendelse til Henning Jürgensen, Sundvej 51, 6320 Egernsund telefon 30128210

De Gamles Jul inviterer seniorer og pensionister i Broager, Egernsund, Gråsten og Sundeved til

Eisbein og sauerkraut eller wienerschnitzel

i Ahlmannsparken
Lørdag den 14. januar 2012 kl. 12.00

Deltagergebyr 50 kr betales ved indgangen er for middag, 1 øl/vand, 1 snaps samt kaffe og underholdning og sang i løbet af eftermiddagen.

Tilmelding senest den 30. december 2011 til Jonna på telefon 31685876 eller Henning på telefon 30128210.

Socialdemokraterne i Broager, Gråsten og Sundeved

Julemøde

Gråsten Ældreklubs sidste arrangement inden årsskiftet er et julemøde onsdag den 7. december.

Ældreklubben får besøg af sangkoret "Syng dig glad", som vil synge sange, så alle kommer i julestemning. Derudover vil Rinkenæs Efterskoles Luciapiger synge, så det bliver en rigtig stemningsfuld og hyggelig eftermiddag.

Mødet holdes i Ahlmannsparkens cafeteria og begynder kl 14.45 til 16.30. ▪

Det lille Teater, Gråsten

Familiejuleforestilling

Skovens dyr hjælper julemanden

Af: Gitte Asmussen
Instruktør: Kristina Asmussen

Fredag den 9. december kl.19,30
Lørdag den 10. december kl. 14,00
Lørdag den 10. december kl. 16,00
Søndag den 11. december kl. 14,00
Søndag den 11. december kl. 16,00

Billetter Voksne/børn kr. 30,00
Til forestillingerne kan der købes kaffe/ kakao og æbleskiver

Billetbestilling på tlf. 74 65 37 67 (bedst mellem 15.00 og 18.00) eller mail: nilum@bbsyd.dk

www. lilleteater.dk

Interessant foredrag

Gråsten Ældreklub samlede 110 mennesker til et rigtig godt foredrag med fhv. kriminalinspektør Hans Jørn Feldthaus, Sønderborg, som fortalte om sit liv.

Hans Jørn Feldthaus berettede spændende og sjovt om de oplevelser han havde haft i forbindelse med sin skolegang, ungdomstid og tiden som gadebetjent, som jo var i København og senere, da det var muligt at få en chefstilling i Sønderborg. ▪

GUDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 4. december kl. 11.00
ved Birgitte Christensen

ADSBØL KIRKE
Søndag den 4. december kl. 9.30
ved Birgitte Christensen

KVÆRS KIRKE
Søndag den 4. december *Ingen gudstjeneste*

BROAGER KIRKE
Søndag den 4. december kl. 10.30 ved Karin Kofod
Onsdag den 7. december kl. 19.30 *Adventskoncert med Broager Egnskor & Broager Amatørorkester*

FELSTED KIRKE
Søndag den 4. december *Ikke oplyst*

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 4. december kl. 19.00
De 9 læsninger ved Mai-Britt J. Knudsen

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 4. december kl. 10.30
i Rinkenæs Korskirken ved Frederik Birkler

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 4. december kl. 10.30
i konfirmandstuen ved Eva Wiwe Løbner

VARNÆS KIRKE
Søndag den 4. december kl. 16.00 ved Povl Callesen

NYBØL KIRKE
Søndag den 4. december kl.14.00 ved Anders Kingo

VESTER SOTTRUP
Søndag den 4. december kl. 10.30
Børnegudstjeneste ved Vibeke von Oldenburg

ULLERUP KIRKE
Søndag den 4. december kl. 10.00 ved Anders Kingo

NORDSCHLESWIGSCHE GEMEINDE
(Den tyske frimenighed)
Søndag den 4. december *Ingen gudstjeneste*

Velbesøgt julemarked på Friskole

Der var et stort rykind af mennesker, da Gråsten Friskole søndag indbød til julebasar i Adsbøl.

Foto Leif Thøisen

Kværs Autoophug er gået konkurs

Kværs Autoophug ApS er gået konkurs. Firmaet har siden 1985 været drevet af 70-årige Poul Erik Nyhuus, der har handlet med gamle skråtbiler.

Firmaet beskæftigede fire ansatte - tre på værkstedet og en ansat på kontoret.

I 2006 blev fire gamle haller på grunden revet ned. I stedet blev der opført en ny stor stålbuehal på 1.250 kvm. til en pris af 1,2 mio. kr. Også sønnen, 34-årige Lars Nyhuus, har været involveret i skrotforretningen.

Firmaet havde ved udgangen af 2010 en negativ ejenkapital på knap 1,2 mio. kroner. ▪

Mindeord

Det var med stor sorg vi modtog meddelelsen om, at vores formand for Socialdemokraterne i Aabenraa kredsen, Per Tvede var død.

Per Tvede har i en lang år række, afbrudt af 2 års pause, brugt det meste af sin fritid på det organisatoriske arbejde for partiet.

På trods af sygdom gik han op i det politiske arbejde med liv og sjæl. Han deltog i gruppemøder, regionsmøder og var altid opdateret om, hvad der rørte sig rundt omkring. Han havde god kontakt med vores byrådsmedlemmer, borgmesteren, regionsmedlemmet samt folketingskandidaten.

Per Tvede havde en utrolig stor viden om alt inden for kreds arbejde, lige fra hvordan man laver opstilling af kandidater, fører valgkamp samt love og vedtægter.

Personligt var han god til lige at ringe og spørge om alt var vel med hensyn til de opgaver, der blev lagt ud til os andre og om, vi havde brug for hjælp. Selv når han var på ferie, stod han til rådighed og hans bortgang efterlader derfor et stort tomrum i partiet.

Vi sender vores dybeste medfølelse til Tove og familien.

Æret være Per Tvede`s minde.

Poul Erik Lauridsen
Socialdemokratiet i Aabenraa kredsen ▪

Dødsfald

Anna Bøttger, Gråsten Plejecenter, er død, 97 år. Hun havde en naturlig optræden og venlighed.

Hun stammede fra Sjælland, men kom i 1938 som ung pige i huset til Kværs Præstegård. I Kværs traf hun sin senere mand, Hans Bøttger. De blev gift i 1940 og flyttede til Slyngsten ved Felsted. Her fik de to børn.

Anna Bøttger havde den store sorg at miste sin mand allerede i 1946, og hun flyttede derfor hjem på svigerforældrenes gård i Kværs. Hun deltog i bedriften og passede hjemmet og sine to børn.

Hun deltog med fornøjelse i det lokale liv, bl.a som gymnastikinstruktør, ivrig folkedanser og en dygtig amatørskuespiller. Hun havde talent på scenen, og optrådte på Det Lille Teater så sent som i 2002 sammen med Anna Aabenhus.

Hun var ligeledes i en årrække i bestyrelsen i Kværs Ungdomsforening.

I 1980 døde hendes svigermor, og hun boede alene på ejendommen indtil for tre år siden, da hun flyttede ind på Gråsten Plejecenter.

Anna Bøttger efterlader sig en datter, Grethe, i Gråsten, 5 børnebørn og 9 oldebørn. ▪

Hjertelig tak

for venlig deltagelse ved
Anna Bøttgers
bisættelse

Tak for alle de flotte blomster
Tak til Søren Rüager for de fine ord i kirken
Tak til Gråsten Plejecenter og Vennekredsen

Grethe og Børge

Begravelser † bisættelser

Økonomisk - smukt - stilfuldt

For os er det vigtigt at skabe de bedste rammer for en god og værdig afsked. Vi støtter og vejleder på baggrund af vores menneskelige interesse og erfaring - hver gang med udgangspunkt i familiens behov.

Få gratis pjecen "Min sidste vilje" og hjælp til udfyldelse heraf.

Vi har altid haft åbenhed om vores priser. Se priseksempler på www.helmichbegravelse.dk

Kontakt os trygt alle ugens dage – døgnvagt.

Begravelses-opsparing - med garanti!

Organiseret bedemand. Tilknyttet garantiordningen.

Gråsten og Omegns Begravelsesforretning
Helmich og Søn . Gennem 3 generationer

Thomas Helmich *Steffen Jensen*

Gråsten og Omegns Begravelsesforretning
Felstedvej 34 . Tlf. 74 65 94 33
Sønderborg Begravelsesforretning
Arnkilgade 15 . Tlf. 74 42 36 81 **www.helmichbegravelse.dk**

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud
Frøken Flink
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Slotsgadens Blomster
Alt i binderi
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretning
Bedemændenes Landsforenings Grundkursus 1986
Brancheforeningen Danske Bedemænd- Eksamineret 2002

Svend Hedegaard Bedemand
Rie Rabøl Jørgensen Bedemand
Tonny Rabøl Jørgensen Konsulent

Hjemtransport ved dødsfald?
Overført til andet sygehus og dør? – Hvad så?
Dødsfald i udlandet
Sygesikringen / sundhedskortet
Forsikring / egen betaling

Gråsten Bedemandsforretning
70 12 20 12
Mågevej 12, Gråsten
Bedemand Svend Hedegaard mobil: 6155 4780
Velkommen til vores kontor – Døgnvagt

Bedemand & Stenhugger Lars Jensen
Din tryghed i en svær tid
Tlf. 74 47 07 00 hele døgnet

Bisættelse 10.000,- kr. inkl. moms.
Prisen inkluderer:
Bedemands honorar.
Enkel hvid kiste.
Miljø urne.
Kisteilægning på hospital.
Kørsel til kapel. (0-8 km.)
Kørsel til krematoriet. (0-30 km.)
Transport af urne til kirkegård.

Kommunal begravelseshjælp fra 0 - 9.650,- kr. alt efter formueforhold.

Se vores hjemmeside for mere information
www.bedemandlarsjensen.dk

Her kan du også læse om vores Begravelseskasse: 79 kr. pr. måned. Fuld dækning efter 1 år

Ligesom du kan se ca. 500 prismærkede mindesten. Bestil evt. et uforpligtende tilbud, samt billedmanipulation via internettet. Det betaler sig.

Trænger du til en snak om livet, døden og alt det midt imellem?

Så besøg vores kaffeklub hver onsdag fra kl. 14 - 17
I Alsgade 33 6400 Sønderborg.

Ring evt. til Minna for mere info: Tlf. 28288472

GRÅSTEN SLOTSKIRKE & ADSBØL KIRKE

Gudstjenesteliste
December
Gråsten
Søndag den 4. december – kl. 11.00 (2. søndag i advent) – Birgitte Christensen
Søndag den 11. december – kl. 11.00 (3. søndag i advent) – Jan Unold
Lørdag den 24. december – kl. 13.30 (juleaften) – Jan Unold
Lørdag den 24. december – kl. 16.30 (juleaften) – Jan Unold
Lørdag den 24. december – kl. 11.00 **Plejehjemmet** – Birgitte Christensen
Søndag den 25. december – kl. 11.00 (juledag) – Jan Unold
Mandag den 26. december – kl. 11.00 (2. juledag) – Jan Unold
Lørdag den 31. december – kl. 16.30 (nytårsaften) – Jan Unold

Adsbøl
Søndag den 4. december – kl. 9.30 (2. søndag i advent) – Birgitte Christensen
Søndag den 11. december – kl. 9.30 (3. søndag i advent) – Jan Unold
Søndag den 18. december – kl. 19.30 m. 9 læsninger (4. søndag i advent) – Jan Unold
Lørdag den 24. december – kl. 15.00 (juleaften) – Jan Unold
Søndag den 25. december – kl. 9.30 (juledag) – Jan Unold
Lørdag den 31. december kl. 15.00 (nytårsaften) – Jan Unold

De ni læsninger

Søndag den 18. december 19.30 i Adsbøl kirke

Det er efterhånden en tradition i sognene at holde fælles liturgisk gudstjeneste på fjerde søndag i advent. Kom og vær med til en stemningsfuld gudstjeneste, hvor der skiftevis er bibellæsninger, musik og fællessalmer. Som altid vil Slotskoret og organist Rut-E. Boyschau være med til at gøre denne gudstjeneste ekstra festlig.

Julehjælp

Året igennem samles der i Adsbøl kirke og Gråsten slotskirke ind til den årlige uddeling af julehjælp til værdigt trængende i sognene. Ansøgninger om julehjælp kan sendes eller afleveres på kirkekontoret eller præstegården indtil den 14. december.

Slotskorets Adventskoncert

Lørdag den 3. december kl. 16.00
Gråsten Slotskirke

Medvirkende: Bettina Helleman Munch, sopran
Slotskoret, Gråsten
Kammerkor Orion, Sønderborg (korleder Elin Bruun)
Orkesterensemblet Collegium danicum (bl.a. musikere fra Sønderjyllands symfoniorkester)
Kor og orkester dirigeres af Rut-E. Boyschau, organist og korleder Gråsten Slotskirke
På programmet er musik af Mozart, Vivaldi, Saint-Saëns og Händel.
Fri entrè

Formandsberetning den 6. november

I 2009 blev det vedtaget ved lov, at menighedsrådet én gang om året skal aflægge beretning om det forgangne år, og samtidig fortælle lidt om de planer man har for det kommende år.

Som I sikkert alle ved, kom der i 2008 helt nyt menighedsråd i Gråsten, otte nye medlemmer, som ikke kendte meget til arbejdet i et menighedsråd.

Vi kom dog hurtigt i arbejdstøjet sammen med menighedsrådsmedlemmerne fra Adsbøl, for i februar 2009 meddelte vores præst igennem mere end 30 år, Jens Barfod, at han havde fået arbejde ved den danske kirke i Schweiz, så han stoppede som præst i sognet med udgang af juli 2009.

Så i august 2009 begyndte menighedsrådet at søge en ny præst. Der blev nedsat et udvalg som tog sig af at udarbejde en profil på vores nye præst.

I november måned kunne menighedsrådet så præsentere Jan Unold som sognets nye præst.

Jens Barfod flyttede ud af præstegården i august 2009 og derefter, kunne præstegårdsudvalget gå i gang med at planlægge en mindre renovering af præstegården.

Jan skulle flytte ind i præstegården den 1. december. Det gjorde han også, men da manglede der stadigvæk lidt arbejde, inden præstegården var færdig, og klar til at tage imod den nye præstefamilie.

Kort tid efter, at Jan tiltrådte i Gråsten, fik præsten fra Kværs, Kevin Asmussen, som vikarierede i Gråsten og Adsbøl, den ledige stilling i Løjt.

Det betød, at Kværs sogn skulle have en ny præst, og vi fik en henvendelse fra Kværs menighedsråd om at lave et fælles pastorat med en normering på 1,8 præstestilling (de sidste 0,2 stilling, ville ligge i provstiet for at gøre den nye stilling i Kværs mere attraktiv). Det betød, at menighedsrådet igen, i samarbejde med Kværs, skulle søge en præst til det nye pastorat. Som I sikkert ved, så blev det Birgitte Christensen som fik jobbet.

Nyt fra diverse udvalg

Aktivitetsudvalget

Aktivitetsudvalget er udvalget som fx. arrangerer koncerter, foredrag, udflugter og studiekredse. I det hele taget er det et meget aktivt aktivitetsudvalg.

Aktivitetsudvalget er også begyndt at arrangere to årlige foredrag sammen med Gråsten ældreklub, et samarbejde udvalget er meget godt tilfreds med.

I juni gik vi sammen med Rinkenæs og Kværs menighedsråd samt Rotary om et foredrag med Ole Hartling på Landbrugsskolen.

Jeg vil gerne opfordre alle til at følge med i, hvad der sker. Man kan orientere sig på kirkesiden i Gråsten avis og på kirkens hjemmeside.

Præstegårdsudvalget

Man er i gang med kloakseparering ved præstegården, og planlægger en modernisering af konfirmandstuen i det kommende år.

Kirkegårdsudvalget

På kirkegårdsområdet samarbejdes med Kværs menighedsråd.

Der er afsat midler i budget 2012 til at digitalisere kirkegårdene.

Økonomi- og kontaktudvalg

Dette er udvalget, hvor der arbejdes med budgetter, og hvor der prioriteres imellem de ønsker, som kommer ind fra de forskellige udvalg.

Når denne første prioritering er foretaget, bliver resultatet fremlagt på et menighedsrådsmøde, hvor vi drøfter tingene videre.

Orgeludvalg

Vi har nedsat et orgeludvalg, da vi fik rapport om, at orgelet i slotskirken ikke har det så godt.

Udvalget er gået i gang med at finde ud af, hvad der kan gøres, og i øjeblikket er vi i gang med at se på et nyt orgel.

I samarbejde med Svend Pripp er vi i gang med at lave licitationsmateriale, hvorefter vi tager kontakt til nogle orgelbyggere, som vil kunne løfte denne opgave.

Da der er en del restriktioner i Slotskirken, har vi i den forbindelse også kontakt til Slots- og ejendomsstyrelsen.

Økonomi

Det er en væsentlig forudsætning for menighedsrådets arbejde, at der er orden i økonomien. Det synes vi der er, men vi bliver styret meget hårdt af provstiet med tildeling af midler.

Kontaktperson

Eller rettere kontaktpersoner, for da det har vist sig at være en post som kræver mange timers arbejde, er der valgt to til at udføre dette hverv.

De arbejder med personalespørgsmål, lønforhandlinger m.m.

Året 2012

2012 er jo året, hvor der skal være valg til menighedsrådene, jeg ser positivt på, at den nye kirkeminister vil afsætte midler til en oplysningskampagne, for at få folk til at interessere sig for arbejdet i menighedsrådet.

Og måske kommer der nye ansigter ind?

Jeg håber, at vi i 2012 kan få afholdt vores visionsdag, som allerede var planlagt i 2011, men foredragsholderen meldte desværre afbud i sidste øjeblik.

Til slut vil jeg gerne sige tak for godt samarbejde i det år, hvor jeg har haft tjansen som formand.

Jeg vil også ønske Helle Blindbæk tillykke med posten som formand, jeg ved, hun vil gøre et godt stykke arbejde for Gråsten/Adsbøl menighedsråd.

Henrik Rathje, menighedsrådsformand

Menighedsrådet – hvem er det?

Hvert år inden udløbet af formands funktionsperiode – det vil sige inden 1. søndag i Advent – vælger menighedsrådets valgte medlemmer ny formand for det kommende år. Endvidere vælges næstformand, kasserer og kontaktperson.

De forskellige udvalg har også mulighed for at skifte medlemmer, såfremt man af forskellige årsager ikke ønsker at fortsætte. Udvalgene konstituerer sig efterfølgende.

Gråsten-Adsbøl menighedsråd ser det næste år således ud:
Formand Helle Blindbæk
Næstformand Claus Levinsen
Kasserer Inga Petersen
Kontaktperson Mogens Hansen
Kirkeværge Adsbøl, Leif Burmeister
Kirkeværge Gråsten, Lis Nielsen
Øvrige medlemmer: Vibeke Døssing, Henrik Rathje, Mogens Lindberg, Solveig Mortensen, Annie Vase, Ruth Gaul Nilum, Jonna Nielsen.
Suppleanter: Villiam Grønbæk, Inger Levinsen, Bo Bach-Hansen, Søren Rasmussen, Birgit Johannsen, Mogens Lytje (rækkefølgen er vilkårlig)

Helle Blindbæk, menighedsrådsformand

Adresser:

Sognepræst: Jan Unold
Slotsbakken 1, 6300 Gråsten
Tlf 74 65 12 70
ju@mail.dk

Sognepræst: Birgitte Christensen
Søndertoft 1, Kværs, 6300 Gråsten
tlf. 74 65 92 50
bc@km.dk

Organist
Rut Elena Boyschau, tlf. 20807173

Fællesformand for begge menighedsråd i Gråsten-Adsbøl sogn
Helle Blindbæk, Smedebakken 7, Adsbøl, 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 40

Gråsten-Adsbøl-Kværs kirkekontor
Kirkegårdsvej 49, Gråsten. Tlf. 20 80 71 70
Mandag til fredag kl. 10.00 - 14.00.

Gråsten slotskirke og kirkegård
Kirkegårdsleder, Hans Nicolai Lorenzen, Johannes Kocksvej 2, Gråsten. Tlf. 20 32 17 89

Adsbøl kirkegård
Graver, Leo Sørensen, Bøgevej 12, Adsbøl
Tlf. 21 27 93 78

Kværs Kirkegård
Torben Buhrkall
Tlf. 23 69 62 42

Tandlæge udstiller kunst

Den tidligere tandlæge Per Anders i samtale med P.O. Petersen, Sønderborg.
Foto Jimmy Christensen

Den tidligere tandlæge Per Anders inviterede i weekenden til en værkstedsudstilling. Her viste han sine malerier i værkstedsbygningen i Palægade i Gråsten. Per Anders havde indtil for nylig tandlægepraksis i Gråsten.

Per Anders har malerier hængende i private hjem og hos en lang række virksomheder og institutioner.

Malerierne forestiller ofte nordiske landskaber. ▪

matas

Over 50 forskellige duftserier til hende og ham

ADVENTSKALENDER
DEN LILLE FORKÆLELSE I VENTETIDEN
Til hende du vil glæde, uanset alder.
En skøn blanding af personlig pleje, make up og til- behør.

matas

Matas Gråsten
Jernbanegade 2, 6300 Gråsten

Det gode råd gør forskellen
www.matas.dk

Tilbuddet gælder både i butikken og i Matas Webshop – dog ikke i forvejen nedsatte varer

Salon Sanne Hår·Mode·Hudpleje

Første salon i Danmark NYHED

Juletilbud

gælder til og med 23. december

Cooling Shampoo Elixir oil
Før 474,-
NU 400,-

Moisturizing Shampoo conditioner treatment overnight oil
Før 790,-
NU 700,-

Energizing Shampoo lotion oil
Før 474,-
NU 400,-

Calming Shampoo conditioner clinic oil
Før 632,-
NU 550,-

Color care Shampoo conditioner leave in spray oil
Før 632,-
NU 550,-

friendtex
HALV PRIS

Vi ønsker alle en glædelig jul
HUSK Vi har lukket mellem jul og nytår

Nygade 9 · Gråsten · Telefon 7465 0670 www.salon-sanne.dk

Julemanden kommer til Ulsnæs

Traditionen tro kommer julemanden til Ulsnæs-Centret. Det sker lørdag den 3. december kl. 11.00. Julemanden ankommer i hestevogn mede sine nissebørn. Bagefter vanker der godteposer til alle børnene.

Både Gråsten Garden og Egernsund Kirkes børnekor underholder med julemelodier. Der er salg af grillpølser og gratis gløgg og småkager. ▪

Julekomedie på Det Lille Teater

Af Gunnar Hattesen

Traditionen tro opfører Det Lille Teater en julekomedie. Det er i år "Skovens dyr hjælper julemanden". Forestillingen kan ses fem gange på den gamle skole i Ladegårdskov. Stykket har premiere fredag den 9. december kl. 19.30 og opføres desuden lørdag den 10. december og søndag den 11. december, begge dage kl. 14.00 og 16.00.

Julekomedien handler om at finde julemandens gryde inden hanergal. Nisser, skovløberbørn og skovens dyr må arbejde sammen.

Kristina og Gitte Asmussen står sammen med 20 børn og voksne bag opførelsen.

Billetter koster 30 kr. for både voksne og børn og kan bestilles på tlf. 7465 3767 mellem kl. 15 og 18 eller på www.lilleteater.dk ▪

Ældre Sagen
Gråsten

Oplev et anderledes Ungarn

Onsdag den 14. december kl. 14.30 – 16.30
i Ahlmannsparken

Foredrag ved Thomas Berntsen tidl. Kulturattache og leder af Det Danske Kulturinstitut i Ungarn.
Hør om folket og landet, heste, vinproduktion og meget mere fra hans 12 år i Pusztaens hovedstad Kecskemet.

Foredraget lægger op til en rejse til Ungarn den 6-12. maj 2012.

Spejdernes Avisindsamling

I GRÅSTEN, ADSBØL, ALNOR OG RINKENÆS LØRDAG DEN 3. DECEMBER

Indsamlingen foretages af Gråstenspejderne Det Danske Spejderkorps og KFUM - spejderne starttidspunkt kl. 9.00.

Der udover er der mulighed for selv at aflevere ved vognmand Knud Erik Heissel på Planetvej og i Rinkenæs ved Brandstationen på Nederbyvej

Der må aldrig lægges affald imellem aviserne/ugebladene.

Borgere udenfor byområder, ældre eller gangbesværede, kan kontakte de ansvarlige indsamlingsledere:
For DDS i Gråsten, Adsbøl, & Alnor: Klaus Blaske, tlf. nr. 74 65 13 03, (lørdag indtil kl. 8.00).
For KFUM i Rinkenæs: Ove Jensen 50987633

Blå spejder

Indsamlingen er sponseret af:

Knud Erik Heissel A/S

KFUM spejderne

Pensionistforeningen for Kværs-Tørsbøl-Snurom og Kværs sogns Menighedsråd
inviterer til

Adventsfest i Kværs Præstegård

Søndag den 11. december 2011 kl. 14.00-16.30

Vi synger julen ind og hører gode historier
Der serveres kaffe og kage til kr. 30.-

Tilmelding til Niels Theisen, tlf. 64 64 71 17
eller til Inga Bollmann, tlf. 74 65 94 25
senest tirsdag den 6. december

RØDE KORS I GRÅSTEN ÅBNER NY BUTIK

på Nygade 1 torsdag den 1. december

Bestyrelsen og de frivillige i butikken ser frem til at præsentere butikken og hilse på kommende kunder, forretningsforbindelser, naboer og kollegaer i byen, bestyrelser og frivillige fra øvrige Røde Kors afdelinger i området samt på repræsentanter fra pressen

Vi byder på kaffe og kage fra kl. 10.00

Bestyrelsen ønsker samtidig at bringe en stor tak til håndværkere og andre, som frivilligt har stillet sig til rådighed med arbejdskraft og anden hjælp til realiseringen af projektet.

Med etableringen af butikken får Røde Kors i Gråsten opfyldt et stort ønske om at kunne øge sine aktiviteter på det humanitære område betragteligt, idet den lokale afdeling, iflg. Røde Kors egne vedtægter, selv kan disponere over en stor del af butikkens overskud til humanitært arbejde – også til hjælp i lokalsamfundet.

Afdelingen forventer derfor stor lokal opbakning til butikken fra både kunder og frivillige, som ønsker at hjælpe til i butikken

FREM

Stort 2. juledag stævne i Egernsund Hallen

Nu er det snart jul, og som tidligere år afholdes der 2 .juledag indendørs fodbold i Egernsund Hallen. Det er dagen, hvor alle mødes for at spille fodbold samtidig med, at man kan få en snak og en masse sjov med alle dem, man kender. Der spilles i mange forskellige rækker- så vil du/i spille fodbold, så er der også en række til jer.

Tilmelding til:
Asmus Carstens Tlf. 74 44 22 25, Mobil 21 49 12 88 asmusfrem@stofanet.dk
Tommy Clausen Tlf. 74 44 19 74 tommy@egernsund.dk

A- rækken	Alle kan deltage – dog max. 6 spillere
B- rækken	Max. 2 Aktive fodboldspillere over 14 år
Familie-rækken	Max. 1 Aktive fodboldspillere over 14 år Der skal være et barn under 12 år og dame på bane hele kampen. Og de skal være i familie
Mor/ Far /børn – rækken	Mor - Far og Børne
Amatør-rækken og Kro-rækken	Her kan alle drenge og herrer som ikke spillet turnerings-fodbold de sidste 2 år, samt alle pige/damer, deltage

Dame/pige spillere medregnes ikke som turnerings/aktive spillere

Deltagergebyr: kr. 250.- (betales ved stævnet inden første kamp)

Tilmeldingsfrist: Fredag den 9 december 2011

Tilmeldingstalon til Julecup 2011

Ønsker at deltage i

. . . . . .rækken

Holdets navn: (med Blokbogstaver) . . . . . .

Spilleplan sendes til : . . . . . .

. . . . . .

Asmus Carstens asmusfrem@stofanet.dk / Tommy Clausen tommy@egernsund.dk

Udfyldt talon sendes /afleveres hos : Salon Teddy –Sundgade 61 6320 Egernsund

Sønderjylland A-Å er et nødvendigt leksikon

Danmarks første landsdelsleksikon indeholder 1000 opslag om Sønderjylland – på kryds og tværs.

Så kom den - grønspættebogen om Sønderjylland fra A til Å, fra øst til vest, fra nord til syd, fra før til nu. "Sønderjylland A-Å" er et landsdelsleksikon, det første af sin art i Danmark, og de mange opslagsord dokumenterer, at Sønderjylland er en helt særlig region.

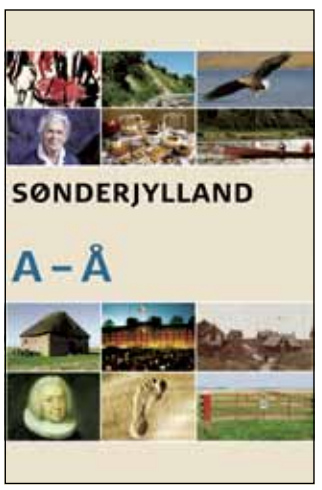
Leksikonet redegør for – næsten – alt om sønderjysk: Fra Abena over fissemand, goderåd, Sikringsstilling Nord, stormfloder og til Årøsund. Det indeholder ca. 1000 opslagsord om landsdelens natur, geografi, historie, mennesker, erhvervsliv, kultur og kunst. Der er både korte tekster, hvor man f.eks. får mojn, De otte sogne eller snysk forklaret, mellemlange artikler, der i koncentreret form fortæller om f.eks. Hedeby, orgelbygning eller ringridning, og endelig længere artikler, der giver overblik og viser sammenhænge, f.eks. om aviser, industri eller retsvæsen.

Tidsmæssigt spænder leksikonet fra oldtid til nutid, og geografisk omfatter det Sønderjylland i den oprindelige betydning: landet mellem Kongeåen og Ejderen. Hele dette område beskrives frem til 1920. Derefter lægges hovedvægten på den nordlige del, der ved afstemningen blev dansk, dvs. det nuværende Sønderjylland. Der er dog medtaget en række opslagsord, der er knyttet til det danske mindretal syd for grænsen. På bogens for- og bagsats viser to kort udstrækningen af Sønderjylland i 1650 og 2000.

Leksikonet har bidrag fra næsten 100 personer, der har skrevet om ca. 1000 emner inden for deres fagområder. Det rummer en opsummering af den nyeste viden om landsdelen, skildret kompetent og forståeligt, og der er forslag til relevant litteratur, hvis man ønsker at fordybe sig i et emne.

Leksikonet vil være nyttigt og nok blive brugt flittigt i private hjem, og det vil være uundværligt i folkeskoler, gymnasier, videregående uddannelser og på avisredaktioner. Alle steder hvor man beskæftiger sig med landsdelen før og nu.

"Sønderjylland A-Å" er redigeret af Inge Adriansen, Elsemarie Dam-Jensen og Lennart S. Madsen, der er ansat i Museum Sønderjylland, og med dette værk afslutter Historisk Samfund for Sønderjylland det store projekt, som blev indledt med "Sønderjyllands Historie" 1-2, der udkom 2008-2009. ▪



"Sønderjylland A-Å". 440 sider med over 650 illustrationer og kort. Udgiver: Historisk Samfund for Sønderjylland. Pris 348 kr. Bogen kan købes hos Gråsten Boghandel.

Gavekort

Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Gråsten Turistkontor.
De kan indløses hos byens handlende.

Bustur til julemarked i Hamborg

Lørdag den 17. december

Opsamlingssteder

Kl. 9.30 Nybøl Kirke
Kl. 9.40 Gråsten Banegård
Kl. 9.45 Bageren i Rinkenæs

Pris 260 kr.

Tilmelding til Quorps Busser
tlf. 7465 0850

TINGLEFF KAFFE
Ta' 3 poser for 98,-

KØKKENRULLER ELLER TOILETPAPIR
4-8 rl 9,-

SILD
600 gr.
Flere varianter
Ta' 1 glas for 12,95

RØD KÅL
1060 gr.
Ta 1 glas for 8,-

ASPARGES SNITTER
430 gr.
ds 4,-

HVID VIN
Pr. flaske
59,95
3 fl 100,-

RØD VIN
Pr. flaske
69,95
3 fl 100,-

Vinen der skal smages

Varer udbringes gratis hver dag!

Byens specialist i spil!

LET • KØB
- tæt på din hverdag!

KONGEVEJ 26 • GRÅSTEN
TELEFON 74 65 19 11
www.wernerclausen.dk
email: werner_clausen@bbsyd.dk

Gråsten smykket

BY MEINCKE

MEINCKE

Gråsten · 74 65 20 01 ▪ Sønderborg · 74 42 27 44 ▪ www.meincke-smykker.dk

BROAGER TAXA
v/ Helge Jørgensen
Tlf. 20 83 63 10
Døgnvagt 4 + 6 pers. vogne

EK el-service
aut. el-installatør
INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE
Tlf. 74 44 07 86 • Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 • 6310 Broager
www.ek-el.dk

Din Sundhedspartner
Jane Gottlieb
* Fysiurgisk Sportsmassage
(Læge- og Fysioterapeuteksamineret)
* Sportsakupunktur
* Sportsernæringskonsultation
Skeldevej 17, 6310 Broager Tlf.: 22 94 94 09
(Kør ad Mølmark 1,5 km udenfor Broager)

Antikforretning udvider

Broager Antik har fået mere albuerum. Butikken er blevet udvidet med en ny lagerbygning, som hovedsageligt rummer gammelt porcelæn og glas. Forretningen har ligeledes fået mere plads til møbler.
Foto Jimmy Christensen

BILSYN I BROAGER
Bestil tid på telefon
61 60 08 08
BROAGER BILSYN
V/ Christian Jørgensen
Ramsherred 3, 6310 Broager
www.bbsyn.dk CJ@broagerbilsyn.dk
ÅBNINGSTIDER
Mandag 8.00-16.30
Tirsdag 8.00-16.30
Onsdag 8.00-16.30
Torsdag 8.00-17.00
Fredag 8.00-15.30
Sikkerhed i byen www.BBSYN.DK 61 60 08 08 Broager Bilsyn

Guld og sølv købes

Broager Antik er begyndt at opkøbe gammelt guld og sølv til dagspris. Aktuelt er prisen for sølv på 3700 kr. pr kilo, mens dagsprisen for 24 karat guld er på 300 kr. pr. gram ▪

HJUL SKIFT DK
BILLIGST PÅ NETTET – ALT INKLUSIV!
På Hjulskift.dk finder du din lokale dæk- og fælgmontørs kæmpe udvalg af dæk og fælge.
Prisen er i bund og servicen er i top – alle priser er inklusiv komplet montering på bil.

Det koster dyrt at komme på glatis ...
– køb kvalitets-vinterdæk billigt hos:

Vi har stort udvalg af vinterdæk og fælge til skarpe priser
– ring og aftal tid eller besøg os på hjulskift.dk

MICHELIN Alpin A4
Continental TS-830
nokian TYRES WR A3
FONZINI VREDESTEIN AEZ MALOYA
GOODYEAR BRIDGESTONE PIRELLI
Der tages forbehold for udsolgte størrelser i enkelte mærker.

Flotte fælge til vinterdækkene – stort udvalg af både alu- og stålfælge.

Mekonomen Autoteknik
FROMMS AUTOSERVICE
Brovej 90 • 6310 Broager
Tlf.: 74 44 19 85 • Fax: 74 44 19 62
E-mail:pfauto@post.tele.dk

Julemanden var en populær gæst i Broager. Foto Søren Gülck

Julemanden kom til Broager

Af Søren Gülck

Rigtig mange børn var fredag eftermiddag mødt op på Torvet i Broager for at modtage julemanden, som tændte byens juletræ.

Julemanden var populær og blev modtaget efter alle kunstens regler.

Flere børn løb den kære julemand i møde for at være de første til at hilse på ham. Og naturligvis også for at se, om kanen nu også var fyldt godt op med godter.

Efter at børnene flere gange havde råbt på lys, kom der endelig lys og der blev danset om juletræet og sunget julesange, som det er en tradition i Broager.

Søndag den 18. december dukker julemanden op igen i byen, så børnene bør være parat med deres ønskesedler. ▪

Ældre holder kroppen i gang i motionscentret. Foto Flemming Æbelø

Holder kroppen i gang

Af Frede Weber Andresen

Traditionen tro startede Ældre Sagen Broager forleden én af deres fysiske aktiviteter. Det drejer sig om motion i Broager Motionscenter med egen instruktør. Sidste år var der 80 motionister.

Motion på recept for seniorer er med til at holde kroppen i gang. Der har været et stigende antal lige siden opstarten i 2005 og Henni Clausen har lige siden virket i vinterhalvåret som en trofast og kompetent instruktør.

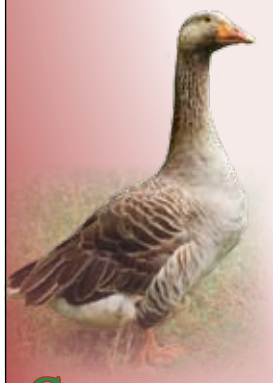
I sommerhalvåret er der også motionister, men ikke helt så mange og med mulighed for at blive vejledt af motionscentrets instruktører.

Der er aktive deltagere på over 80 år og både motionen og det sociale samvær spiller en væsentlig rolle. ▪

SKODSBØL GÅRDBUTIK

Julen nærmer sig med raske skridt
Bestil dit fjerkræ i vores gårdbutik

- Frilands Kalkuner 4-12 kg ..... **56 kr** pr kg
- Frilands Gæs 4-7 kg ..... **85 kr** pr kg
- Land Ænder 2,8-4 kg ..... **75 kr** pr kg
- Muskus Ænder 3-4 kg ..... **75 kr** pr kg



ÅBNINGSTIDER
Fjerkræ til julen.
Åbent alle weekender
i november og december:
Lørdage og søndage kl. 10-17

SKODSBØL GÅRDBUTIK
Skodsbølvej 71, Skodsbøl, 6310 Broager
Telefon 7444 1589 Mobil 4115 2889

NYE VARER
FRA PARIS, LONDON OG MILANO

NYT - BOOK VENINDEPARTY hvor i kommer 5-10 piger
Vi er vært ved en forfriskning fra kl. 19-21.
Book den aften der passer jer på
tlf. 22 72 13 43
P.S. Kun ledige Venindeparty datoer
i det nye år

Tøj til piger i alle aldre...

NYE MÆRKER - kan kun købes hos NY MODE BROAGER

Kig forbi...

ÅBNINGSTIDER
FREDAG KL. 15-18
LØRDAG KL. 11-15
SØNDAG KL. 11-15

NY MODE BROAGER
VESTERGADE 34
(VED PARKSØEN)
P-PLADSER VED KIRKEN

FLYTTESALG

Lørdag den 3. december
kl. 12-17
på Midtballe 8 i Skelde

ADVENTSKONCERT

ONSDAG DEN 7. DECEMBER KL. 19.30
Medvirkende: Broager og Sønderborg Amatørorkester, Broager Egnskor. Dirigent Ib Nielsen

SOGNECAFE
FREDAG DEN 9. DECEMBER
Før jul. Julehygge med sange og fortællinger v. Ingeborg Pedersen

GUDSTJENESTE FOR PLEJEHJEM OG PENSIONISTER
ONSDAG DEN 14. DECEMBER KL. 14.30
ved Stefan Klit Søndergaard

KONCERT MED KIRKEKORET
SØNDAG DEN 18. DECEMBER KL. 15.00

JULEAFSLUTNINGER
Man er naturligvis velkommen til at deltage i dagplejernes og børnehavernes juleafslutninger. Tidspunkterne kan ses på www.broagerkirke.dk

På hjemmesiden kan man i øvrigt også finde sognepræstens kommentar til aktuelle kirkepolitiske begivenheder.

BROAGER SOGN

Er do oploj til lidt synnejysk?

Den mangeårige Radio Syd-journalist Flemming Nielsen har en gammel grøn kuffert. Den er han så småt begyndt at fylde op med ting til et nyt foredrag, som han er ved at lægge sidste hånd på. Foredraget er utraditionelt - og alt foregår på sønderjysk. Det indeholder oplæsning af digte og historier samt fællessang med viser og sange med sønderjysk tekst. En stribe sjove vittigheder bliver også luftet, ligesom Flemming Nielsen vil fortælle om nogle af de mange interessante mennesker, han har mødt gennem 43 år som journalist.

- Jeg vil da godt røbe, at min kuffert bl.a. indeholder en række genstande, hvor publikum får til opgave at fortælle, hvad tingene hedder på sønderjysk. I det hele taget vil jeg inddrage publikum mest muligt, så vi alle kan få en glant awten eller eftermiddag, udtaler Flemming Nielsen. Han har også plukket en række sønderjyske lokaliteter med spøjse navne ud, og så er det op til folk at gætte, hvor f.eks. Ulbjærg og Brudeseng ligger - og hvad navnene betyder.

Den nu 63-årige tidligere radio- og avisjournalist kalder sit nyeste initiativ "Man i e tyn å kuen i e balle", en velkendt mini- remse, som de fleste sønderjyder kender.

- Mit program henvender sig primært til foreninger, højskoler, oplysningsforbund og lignende i grænselandet, altså i det område, hvor mange mennesker fortsat gør brug af det "synnejysk". Lige siden min barndom har jeg snakket dialekten, og jeg gør gerne en aktiv indsats for at få flere til at "genopdage" sønderjysk. Mange kan godt snakke det, men de kvier sig af en eller anden grund ved at bruge det.

Jeg tror, dialektens overlevelse afhænger af den mundtlige overlevering, da der ikke findes Èt sønderjysk skriftsprog. Det sønderjyske snakkes jo forskelligt afhængig af, hvor i landsdelen vi bor, udtaler Flemming Nielsen. Efter at have boet en lang årrække i Broager, har han og fru Lykke nu slået sig ned et par spytklatter fra Flensborg Fjord i Egernsund.

Flemming Nielsen erkender, at han hverken er en Finn Nørbygaard eller en Dirch Passer. Alligevel har han tilrettelagt sit foredrag, så det gerne skulle få smilene frem.

- Jeg er journalist og ikke komiker, men faktisk har jeg spist natmad med Dirch Passer i hans køkken i 1970'erne, og det møde fortæller jeg om. Publikum får også lov til at høre, hvordan dronningen engang gav mig røde ører - og så afslører jeg, hvem nu afdøde amtsborgmester Kresten Philipsen - ved et uheld - brækkede armen på, da han var en stor knejt.

Flemming Nielsen
Foto Lars Salomonsen

- Hvorfor gaef e kjafe a lej foran e dummekas, når folk i e stej ka' få en glant awten, hvor ålt foregæe å synnejysk. Æ kaffe er dog fra Brasilien…, udtaler Flemming Nielsen.▪

Slag i ansigtet

En 18-årig fyr fra Broager var forleden en tur ude i nattelivet i Sønderborg. På Lille Rådhusgade ud for Diskotek Smedien fik han et slag i ansigtet af en to år ældre mand. De to kender hinanden. ▪

Overså cyklist

En 45-årig mand fra Broager overså forleden sin vigepligt på Ringggade i Sønderborg. Det resulterede i, at en cyklist kørte ind i siden på ham. Der skete ingen personskade ved uheldet. ▪

Lokalhistorisk Forening for Broagerland

DVD "Broagerlands Traditioner"

Kan købes hos
Super Brugsen i Broager
Gråsten Boghandel
og Lokalarkivet i Broager, åbningstid tirsdag kl. 15.00 – 17.00
Vi sender gerne ved bestilling hos Carl Jürgen Bock,
74441458 27469226 bock@bbsyd.dk

BrilleLeif

Lige nu får du rabat på alle glastyper når du køber nye briller.
Enkeltstyrke, bifocale, glidende overgang, farveskiftende glas
Tilbuddet gælder ikke sammen ed andre rabatter eller tilbud.

-50%

Ring 3210 6310
BrilleLeif - Så skal du se!

BrilleLeif v/Leif Havshøj Larsen, Autoriseret Optometrist
Storegade 5, 6310 Broager, www.brilleleif.dk - leif@brilleleif.dk

Åben alle dage indtil jul

Super Brugsen Broager

Kalkun

3800 gr. 110.00
4000 gr. 120.00
4200 gr. 130.00

3600 gr.
100,00
Max 2 stk. pr. kunde

Hørup pålægspakke

4X½ pølser: Sardel, spegepølse, Knold&Tot og Jagtpølse

100,00

Kalkun Gorden Bleu

4 kg.
100,00

Tingleff kaffe

Guld eller hele bønner

Spar op til 64.85

3 pakker
100,00

coop Stege bagemargarine

500 gr.
10,00

Palmin

500 gr.
20,00

Svinefedt

500 gr.
12,00

Kalender tilbud

TORSDAG DEN 1. DECEMBER

Becel flydende
500 ml.

9.95

FREDAG DEN 2. DECEMBER

Svinekam uden ben
½ kg.

14.95

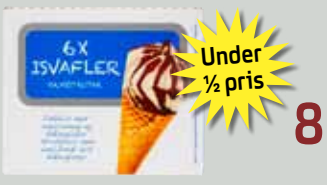
LØRDAG DEN 3. DECEMBER

Mjelsmark æg
10 stk M

9.95

SØNDAG DEN 4. DECEMBER

Isvafler
6 stk.



8.95

MANDAG DEN 5.DECEMBER

Kålrabi
rød/hvidkål
Pr. stk.

5.95

TIRSDAG DEN 6. DECEMBER

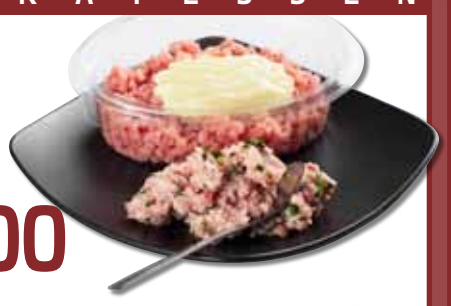
Sukker
1 kg

5.00
Max 4 poser pr kunde

DELIKATESSEN

Frokost salat

Ca. 300 gr.



25,00

Kålpølser med grønlangkål

Pr. portion

34,95

BAGERAFDELINGEN

Berliner

4 stk.
25,00

Valnøddebrød

18,00

Kim's Cykelservice
v/ Kim Gottlieb

Hjulegaver

GHOST
Powerkid 24

kr 3.395,-

Cykelhjelme

kr 349,-

Lygter
bl.a. "Mixbike"
USB
(genopladelig)
For- og Baglygte

Pr stk
kr 179,-

Cykeltøj fra
XTREME
X-Stark vinterbuks
med indlæg

kr 899,-

Cykelcomputere
F. eks
Sigma BC 1609 STS Cad
(trådløs)

kr 699,-

X-Defend
Ultra Tech

kr 279,-

X-Screen
vindtæt

kr 349,-

ÅBNINGSTIDER
MANDAG-FREDAG KL. 9.30-18.00
LØRDAG KL. 9.00-12.00

Kør ad Mølmark
1,5 km udenfor
Broager

www.kimscykelservice.dk
Jeg henter og bringer
Skeldevej 17, 6310 Broager
Telefon 7444 9409

Butik fejrer 5 års jubilæum

AM Smykker i Broager kan 1. december fejre 5 års jubilæum. Indehaveren er Anne Marie Hindrichsen.
Foto Jimmy Christensen

Dødsfald

Carlo Emil Madsen, Bennediktesvej 82, Egernsund, er død, 80 år.

Carlo Emil Madsen var født i Sebbersund, men voksede op i Silkeborg. Som ung blev han handelsuddannet og var senere handelsrejsende i faderens engrovirksomhed og ved faderens død i 1962 lukkede han firmaet.

Carlo Emil Madsen blev derefter handelsrejsende i møbelindustrien, og i årtier var han blandt de bedste sælgere i Danmark.

Han blev i 1955 gift med Inga og i ægteskabet opvoksede to sønner og en datter, som han havde den sorg at miste for to år siden.

Carlo Emil Madsen var et meget aktivt menneske, hvor bilrace, gokartløb og camping fyldte meget. Gokartsporten blev indført til Europa af ham. Han byggede selv de første modeller og fik en 2. plads ved DM.

Carlo Emil Madsen blev skilt, og gift med Sinna i 1993 og fik en bonussøn i tilgift. I 1991 købte ægteparret hus i Egernsund.

Carlo Emil Madsen var altid gæstfri, munter og parat til fest. Han fik sit eget firma CM Furniture og deltog på messer i Danmark og Tyskland.

Han var hele livet superoptimist. Den store gevinst var lige henne om hjørnet, hvis ikke, så det næste. ▪

÷20% hele december
på alle ure i butikken

BRX_1313
10 atm
kr. 598,-

BRX_1308
Chronograph
kr. 998,-

Ladies
V113LGIRW
kr. 699,-

V123GGIMG
kr. 799,-

Ladies
V120LCIRB
kr. 699,-

Ladies V106LCWRB
kr. 699,-

Ladies V110LCIRP
kr. 699,-

X_81L Xenia
incl. armbånd
kr. 349,-

X_75S Xenia
kr. 299,-

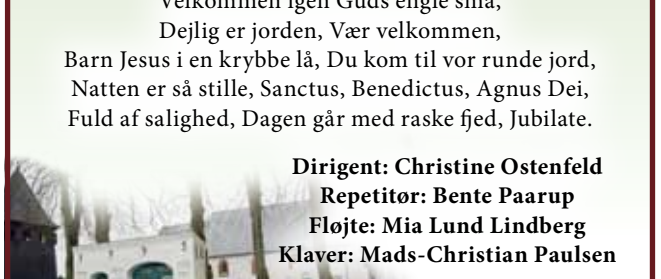
X_77S Xenia
kr. 299,-

Smykker
AM SMYKKER · Anna-Marie Hinrichsen · Borgergade 1
6310 Broager · Tlf. 74 41 59 82 · Mobil 21 38 94 16

Hverdag 10.00-17.00
Lørdag den 3. december 10.00-12.00
Lørdag den 10. december 10.00-12.00
Lørdag den 17. december 10.00-14.00
Søndag den 18. december 10.00-16.00
Fredag den 23. december 10.00-18.00

Julebanko
på kliplev forsamlingsgård
Søndag den 4 december kl. 19.30
afholdes der julebanko på forsamlingsgården, hvor der kan vindes mange fine præmier.
Der vil være mulighed for at købe kaffe, vand og øl i pausen
Bestyrelsen for kliplev forsamlingsgård

Bovrup-Varnæs Husholdningsforening
afholder
ADVENTSMØDE
Mandag den 5. december kl 19.30
på Sundeved Efterskole
Underholdning med harmonika musik
ved Nella og Helga
Broderi på tøj ved Suannne og Frands Andersen
fra Bovrup broderi
Amerikansk lotteri
Alle er velkomne
Vel mødt til en hyggelig aften
Bestyrelsen



FELSTED MENIGHEDSRÅD
JULEKONCERT
MED SØNDERJYSK FOLKEKOR
Mandag den 5. december kl. 19.30
i Felsted Kirke
Koret har i år indøvet et stemningsfuldt og spændende program, hvor hovedvægten er lagt på musik fra omkring 1800.
Således er der 3 satser af C.E.F. Weyse: Velkommen igen Guds engle små, Dagen går med raske fjed, Natten er så stille
Omtrent samtidig med Weyse levede den tjekkiske komponist Jakub Jan Ryba (1765 - 1815)
Hans meget folkelige og melodiøse julemesse er højt velanskrevet og populær i Tjekkiet, og den var "Ugens CD" på P2 for nogle år siden.
Af denne Julemesse opfører koret 3 satser: Sanctus, Benedictus, Agnus Dei
På forunderlig vis rører disse ca. 200 år gamle korværker os stadig dybt med deres smukke klange og harmonier, som koret med glæde og flid har indøvet. Her udover er der flere af de velkendte og afholdte julesange, ligesom der indlægges fællessalmer, som publikum synger sammen med koret.
Julestemningen skal nok indfinde sig denne aften, både hos publikum og koret.
Program:
Velkommen igen Guds engle små,
Dejlig er jorden, Vær velkommen,
Barn Jesus i en krybbe lå, Du kom til vor runde jord,
Natten er så stille, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei,
Fuld af salighed, Dagen går med raske fjed, Jubilate.
Dirigent: Christine Ostenfeld
Repetitør: Bente Paarup
Fløjte: Mia Lund Lindberg
Klaver: Mads-Christian Paulsen

De glade spillere fra level 0 og 2. Det er Laura larsen, Cille Michael Hansen, Sofie Galsgaard jensen, Mads Paulsen, Mia Paulsen, Henriette Wolff, Lisette Erbs, Christoph Hansen, og Malene Hansen. Foto Severin Sivesgaard

Kidsvolley med fire hold

Af Gunnar Hattesen

Lundtoft if kidsvolley var repræsenteret med fire hold, da DGI Sønderjylland i weekenden afholdt kidsvolley efterårsstævne i Vojens.

Bedst gik det for level 0 holdet, der vandt deres pulje. Lundtoft if's øvrige hold, der stillede op i kids level 2 og 3 samt teen 1, klarede sig igennem dagen med skiftende succes. ▪

Smykker stjålet

Ved et indbrud i en villa på Stenløkke i Kliplev er der blevet stjålet smykker og ure til en ikke opgjort værdi.

Indbrudstyven er kommet ind ved at bryde et vindue op. ▪

KLIPLEV Auto& Traktor SERVICE
KLIPLEV AUTO- & TRAKTORSERVICE
Karsten Iwersen
Søgårdvej 15, Kliplev
6200 Aabenraa
Telefon 7468 8324
Mobil 2140 8332

JULETRÆS FEST
Lørdag den 10. december kl. 14.00
på Brandstationen, Lillegade, Kliplev
Julemanden kommer med sine nisser.
De vil dele godteposer ud og danse om juletræet med alle børn
Alt dette + sodavand for kun 20 kr. pr. barn
Tilmelding på tlf. 22339101, 40686285 eller på email: post@kliplevbrand.dk
senest den 5. december
Venlig hilsen
Kliplev friv.Brandværn
www.kliplevbrand.dk

Der var arbejdende udstilling af juledekorationer og af flotte små håndtasker. Foto Jens Jaenicke

Årbog på gaden

Af Jens Jaenicke

Lolalhistorisk Forening i Kliplev præsenterede ved et åbent hus arrangement på Smedien den nye årbog for Kliplev Sogn 2011 for et taltigt publikum.

I årbogen er der adskillige interessante artikler, der beskriver oplevelser og beretninger fra det gamle Kliplev sogn. Lige fra Teglgården i øst beskrevet af Jørgen Hansen til Æ Sjev ude i vest med barndomserindringer af Minna Dinesen.

Grethe Petersen mindes en vaskedag i fortiden, Jacob Andreas Jensen beskriver sin barndom i Kliplev og der er avisklip fra 50 år og 100 år gamle aviser.

Årbogen er nr 17 i rækken, og et værdigt eksemplar i den lange række af årbøger. ▪

85 år

Cathrine Hohlman, Toftevej 2, Kliplev , fylder lørdag den 3. december 85 år. ▪

Historisk Sogneforening for Bovrup & Varnæs
afholder
Hjemstavnsaften
Tirsdag den 6. december kl. 19.00
på Varnæs Skole
Hans Jacob Hansen, Haderslev
fortæller om:
"Erindringer fra Varnæs under Besættelsen"
Alle er velkomne
Vel mødt. Bestyrelsen

Basar i Bovrup
Lørdag den 3. december
afholdes basar på Bovrup Plejecenter
klokken 14.00-16.00
Overskuddet går til underholdning på plejecentret
Der er rigtig mange spændende ting.
Sønderjysk kaffebord
Salg af kranse
Loppemarked
Butik med forskellige ting
Tombola med mange fine gevinster
Støt vennekredsens arbejde så støtter du også Bovrup Plejecenter

Julemanden kommer

Lørdag den 3. december kl. 13.00

Kun lørdag ml. 13 og 16

Hakket grønkål eller hvidkål tag 2 stk

20,00

max 6 pr. kunde

Kun lørdag ml. 13 og 16

Løgumkloster rugbrød

10,00

max 3 pr. kunde

Program

Ca. tider	
13.00	Julemanden kommer
13.15	Dans omkring juletræ
13.30	Julesokker afleveres, der udleveres en nøgle, som kan prøves i en hængelås.
14.15	Nøgler kan afprøves vinder du? 2 præmier 2 bio billetter med popcorn
14.45	Der kommer en professionel fotograf : kom og få taget et billede sammen med julemanden på Nimbus

Fotografen er aflyst ved dårligt vejr

Årets julegave

Betales ved fotografen kan afhentes fra 10. december i Brugsen

15 x 20 cm

39,95

Julesokkerne kan hentes fra den 22. december

Lørdag fra 13.00

½ vaffel eller berliner med et glas gløgg eller kakao

10,00

Lørdag fra 13.00

Ringridder med brød

20,00

Fadøl

20,00

Vanilla vanillesukker

tag 2 ds.

HELE UGEN

10,00

spar 22,00

Hel hamburgerryg

4-5 kilo

HELE UGEN

200,00

Hjemmelavet

Kålpølser

10 pølser

HELE UGEN

50,00

Halv gris

ca 35 kilo

HELE UGEN

850,00

bestilles 2 dage før levering

Blomster afdelingen

DEKORATIONER

Direkte nummer 29 21 22 62

hverdage mellem 9.00 - 12.00

Super **Brugsen**

Kliplev

ÅBNINGSTIDER
Mandag-Fredag kl. 9.00-19.00 |
Lørdag kl. 8.30-16.00 | Søndag kl. 10-16

BAGEREN ÅBNER
Lørdag kl. 7.00 | Søndag kl. 7.00

Tilbudene gælder fra onsdag den 30. november til lørdag den 3. december

Der tages forbehold mod trykfejl og udsolgte varer.

Q8 HAR LIDT MERE AT BYDE PÅ

(TIL ALLE JER I ULLERUP)

Den 7. december slår Q8 dørene op til en helt ny butik, og det betyder, at Ullerup fremover har meget mere at byde på lige om hjørnet.

I den anledning har vi masser af gode åbningstilbud. Kom og prøv vores brødafdeling, hvor vi bager flere gange om dagen, for vi ved jo aldrig, hvornår du dukker op.

GULDVASK

-50%

TILBUDET GÆLDER 7. - 13. DECEMBER

Der er flere gode grunde til at lægge vejen forbi Q8 på Avnbølvej 2.

Kig ind!

Q8 Servicestation | Avnbølvej 2 | 6400 Sønderborg | www.Q8.dk

Julesamvær i Nybøl

Nybøl Menighedsråd samlede 100 memnnesker til gudstjeneste i Nybøl Kirke og efterfølgende hyggeligt samvær i klubhuset, hvor der var amerikansk lotteri. Overskuddet gik til Julemærkehjemmet i Kollund. ▪

Foto Jimmy Christensen

Y's Men bød på julehygge

Sundeved Y's Men Klub bød mandag eftermiddag ældre til julehygge i Nybøl Menighedshus.

Det var første gang klubben arrangerede julehygge, og arrangementet henvendte sig fortrinsvis til ældre.

Successen betyder arrangementet vil blive gentaget til næste år. ▪

Foto Søren Gülck

Børnegudstjeneste
i Sottrup Kirke

Søndag den 4. december kl. 10.30

fejres der børnegudstjeneste i kirken.Juniorkonfirmander og 1. klasse medvirker.

Vi tager hul på julens salmer og sange, og ser om kirkens juleæsel er kommet i julehumør.

Alle børn og forældre/ bedsteforældre er velkomne!

Vel mødt til en time i julens tegn.

Sognepræsten

Dansk Røde Kors

Besøg genbrugsbutikken med

MØBLER - TING - TØJ

og gør et godt køb

Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36

Åbningstider: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13

VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Snedker & Tømrer

Landsbysnedkeren's eftf.

V. Allan Riisbøll Jørgensen
Præstevænget 18, Nybøl 6400 Sønderborg
mail. landsbysnedker@yahoo.dk

Ring og få en gratis uforbindende tilbud der matcher Dine behov og ønsker

tlf. 22 23 71 52

Fællesspisning

Mandag aften var der fællesspisning med otte repræsentanter fra byrådet på Bakkensbro Skole. Det var Jan Prokopek Jensen, Ole Stisen, Erik Lauritzen,>Charlotte Riis Engelbrecht, >Tommy Prokopek, Anita Kjøng-Rasmussen, Michael Schüter og Gitte Uttrup.

>Der var nej tak fra Jesper Rosanes, Svend Erik Petersen, Stephan Kleinschmidt, Jens Peter Thomsen, Karen Dam, Niels Ole Bennedsen, Aase Nyegaard, Frode Sørensen, Frank B. Jakobsen, Jørgen Jørgensen, Erik Lorenzen og Tage Petersen

Det undrer forældregruppen, at man intet har hørt fra Peter Jørgensen, der er valgt på Sundeved.

- Baggrunden for, at vi har inviteret byrådet, er selvfølgeligt, at vi vil vise, hvad det bl.a. er, de vil lukke, fortæller Berit Moesgaard Lei, Avnbølgård.

Omkring 100 forældre deltog også i fæællesspisningen. ▪

Køb julegaven nu og Spar 5.000

Vi er blevet forhandler af den dansk designede El-cykel

ELVIRA MADIGAN

Det fejrer vi med også i uge 48 at give 5.000 rabat

8.999,-

Elvira Madigan blå alu.
3 bremser, 28" hjul med Kevlardæk
36V/10 Amp Lithium Ion batteri
250W Beushlessmotor
Nyt sensorsystem, 3 hastighedsniveauer
Helstøbte pedaler.
Easy multijusterbar frempind
Fast lys for og bag, forkurv, godkendt lås

Vejl. udsalg 13.999,-
Tilbud 8.999,- v. forudbestilling

Elvira Madigan Sort alu.
3G 24 V/10 Amp lithium batteri
Shimano Nexusgear, alustel, 3 bremser
Nyt sensorsystem, 28" hjul
3 hastighedsniveauer, reflex i dæk
Multijusterbar frempind
Helstøbte pedaler
Fast lys for og bag, kurv

Vejl. udsalg 10.999,-
Tilbud 6.999,- v. forudbestilling

6.999,-

Ritter Trim
v/ Ove Ritter

Åbningstider mandag - fredag 8.00 - 16.30
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Tlf.: 74 46 86 25 · Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

Sogneeftermiddag
i Sottrup sogn

Tirsdag den 6. december kl. 15.00-17.00

holder vi sogneeftermiddag i Menighedshuset bag kirken.

Vi synger julen ind med sange og salmer fra Højskolesangbogen, hører en fortælling og drikker kaffe.

Husk en gave til pakkeleg!

Alle er velkomne!
Menighedsrådet

Uden kørekort

En mand er blevet sigtet for at køre i en bil på Blans Nørremasrk, selv om han er frakendt kørekortet i 10 år.

Det betyder, at det først ville have været lovligt for ham at køre bil i 2018. ▪

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 180 år
byg garanti

Tømrer · Snedker · Murer · El · Maler · VVS · m.v.

Vi udfører alle typer af opgaver, renoveringsopgaver, om og tilbygninger, tag, vinduer, inventar, forsikringsskader, lavenergi termoruder og meget mere.

Avnbøl · 6400 Sønderborg · 7446 1219
Tømrermester & bygningskonstruktør
Morten Anker Petersen

www.karldpetersen.dk

Humor

Sundeved Husholdningsforening inviterer mandag den 5. december kl. 14.00 på Forsamlingsgaarden Sundeved til foredrag med overlæge Ole Helmig. Han holder foredrag om "Kan humor helbrede?".

Der synges også julesange og serveres kaffebord med julebag. ▪

Hørt i byen

Fhv. halbestyrer Gunnar Nielsen, Bryggen 20 i Gråsten, fyldte fredag 75 år. Om formiddagen blev han ringet op af Keld og Hilda Heick, der sang en fødselsdagssang for ham. Det var hans datter, der havde sørget for den betænksomme overraskelse.

Schweizisk Radio var forleden på besøg hos landmand Per Løper, Gl. Kirkevej 21, Gråsten, Baggrunden for besøget var, at radiostationen ønsker en bedre forståelse af landbrugserhvervets rammebetingelser i de to nabolande Danmark og Tyskland.

Cykelhandler Kim Gottlieb er en stor fan af Elvis Presley. Derfor har han fået ham tatoveret på overarmen. Det tog syv timer at få den lavet.

Karen Marie Fabricius fra Papirmuseet i Gråsten medvirkede søndag aften i et indslag i TV Syd om Jul på Gram Slot.

Fhv. dyrlæge Hans H. Kaad, Ahlmannsvej 31, Gråsten, fyldte onsdag 85 år.

Gårdejer Jørgen Jørgensen, Broager, blev forleden kåret som årets kalvemester. Han har i sin besætning med 66 årskøer i bindestal haft en kalvedødelighed på 0,00 procent i det seneste år.

Det er en færing, Anton Niiclassen, som har købt Tørsbøl gamle Skole for 350.000 kr. Han vil bruge bygningen til sit el-firma, der er under opbygning.

Den gode hensigt hedder en pris som Gråsten Sejlklub har stiftet for at takke for en god indsats. Prisen er i år gået til Egon Rerup, som har gjort et stort arbejde med at få etableret en legeplads. Han er også formand for sejlklubbens pladsudvalg. ▪

HVER DAG Stjerneskud TIL AFHENTNING kr. 70,- Den Gamle Kro Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67 www.1747.dk

Røde Kors åbner ny butik

Af Gunnar Hattesen

Den lokale Røde Kors afdeling åbner torsdag den 1. december kl. 10 en ny genbrugsbutik i slotsbyen.

Afdelingen har lejet en stor butik til formålet. Adressen bliver Nygade 1, og den lokale Røde Kors formand, Thomas Brink Thomsen glæder sig over, at en del af overskuddet skal bruges på lokalt hjælpearbejde.

20 frivillige har givet tilsagn om at ville hjælpåe med at drive butikken. Det er 18 kvinder og to mænd.

Butikken handler blandt andet med brugt tøj, bøger og isenkram.

Butikken holder åbent alle ugens hverdage fra kl. 10.00-17.30 og hver lørdag formiddag. ▪

25 års jubilæum

Inge Rudolph Kryhlmand, Jaruplundvej 2, Bov, har 1. december været ansat 25 år ved Sønderborg Kommune.

Hun er ansat i finansafdelingen på det gamle rådhus i Gråsten. ▪

Julehygge i Ulsnæs

Tove Christensen fra Tøj & Ting har klippet små hjerter, som hun julepynter med i Ulsnæs-Centret.
Foto Jimmy Christensen

ViNTER Dæk
Winterhawk 2 Evo
4x195/65R15 91T - Pris 2198,-
4x205/60R16 92H - Pris 3698,-
Priser ekskl. mont. og afbalancering
Firestone together
Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 - 6300 Gråsten
Tlf. 7465 2220
HELLA SERVICE PARTNER

Julebuffet ud af huset
HUSK VORES JULEFROKOST I HUSET d. 25. nov og 2. dec. 2011
Marinerede sild med karrysalat. Dampet kold laks med hummerdressing. Tarteletter med høns i asparges. Leverpostej med champignon og bacon. Frikadeller med rødkål. Sønderjysk grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse. Ris a la mande med kirsebærsauce.
BUFFET KAN SUPPLERES MED:
Surrib ..... kr. 8,00
Hvidkål ..... kr. 8,00
Æbleflæsk ..... kr. 12,00
Frugtsalat ..... kr. 12,00
Fiskefilet m/remoulade og citron ..... kr. 15,00
Røget laks ..... kr. 18,00
Andesteg ..... kr. 22,00
Mørbradbøf ..... kr. 18,00
Ost (3 slags) ..... kr. 24,00
Brød og smør ..... kr. 15,00
Flûtes ..... kr. 3,00
Pr. kuvert kr. 103,50 MIN. 12 PERSONER
Husk også, at vi laver utraditionelt julebuffet
Kværs krø
Vi leverer overalt uden beregning, blot De leverer den rengjort emballage tilbage. Husk dep. kr. 350,- for emballagen, som De får tilbage igen, når emballagen returneres inden 5 dage.
www.godjulefrokost.dk
Telefon 74 65 92 06

SIGGI 'S ANTIK
& MØBELPOLSTER VÆRKSTED
Din specialforretning til antikke polstermøbler og moderne
A D JØRGENSENS GADE 2
6300 GRÅSTEN
ÅBNINGSTIDER
Tirsdag, onsdag, torsdag og fredag kl. 14-18
Lørdag kl. 11-18, Søndag og mandag: lukket
www.lokalguide.dk · www.siggiantik.dk · Tlf. 51 83 74 34

Julemarked i Lübeck
Lørdag den 3. december
Oplevelsestur til Nordeuropas største og ældste julemarked i Lübeck. Julemarkedet er den perfekte lejlighed til at besøge den skønne middelalderby. Byens gamle middelaldergader i centrum er fyldt op med over 400 farverige juleboder med bl.a glühwein, honningkager, brændte mandler, juleudsmykning, glasgaver, julegodter og det verdenskendte Lübecker marcipan. Oplev de udsøgte indkøbsmuligheder, de skønne cafeer eller de hyggelge gågader.
Pris: kr. 295,-
OPSAMLINGSSTEDER
P-Pladsen ved Nybøl Kirke Kl. 7.55
P-Pladsen ved Broager Kirke Kl. 8.00
Egernsund Havn Kl. 8.05
Ahlmannsparken Gråsten Kl. 8.15
Rinkenæs Bageren Kl. 8.20
P-Pladsen ved bankocenter i Kruså Kl. 8.30
Ca. 4 timers shopping i Lübeck.
Vi er tilbage ved 19-tiden.
Tilmelding til Gråsten Avis
Telefon 2116 0683
GråstenAvis

Vi giver dig tryghed når du handler bolig

Parcelhus med 120 kvm stor kælder

1- familieshus

Alnor
Sundkobbel 19 A
Sagsnr. 289 Huset indeh: Entré med adgang til kælder. Badeværelse med bruser og kar. Soveværelse. 2 gode værelser. Stor vinkelstue med udgang til terrasse. Køkken. Bryggers. Kælder: 3 disp.rum, badeværelse med bruser og fyrrum.

Pris: 995.000 **Brt.:** 6.025
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.489

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 3.068/3.130

E

m²	m²			
135/120	682	1/3	1	1977

Panoramaudsigt til Flensborg Fjord

1- familieshus

Trappen
Trapgade 24
Sagsnr. 318 Med en rolig og dejlig beliggenhed i Alnor med få meter og fantastisk udsigt til Flensborg Fjord sælges dette skønne og velholdte hus. Til huset hører pæn have med terrasse og flot lysthus hvorfra man kan nyde udsigten.

Pris: 1.900.000 **Brt.:** 11.478
Udb.: 95.000 **Nt.:** 9.702

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 5.833/8.198

E

m²	m²			
141/6	589	2/1	2	1890

Bedste beliggenhed i Gråsten

1- familieshus

Gråsten
Skovvej 11
Sagsnr. 188-1 Centralt og roligt beliggende bungalow tæt på skole og skov. Boligen rummer et velindrettet 128 m2 fordelt på 2 plan + fuld kælder på 64 m2. Boligen fremstår bl.a. med 2 stuer en suite og flot køkken fra 2006.

Pris: 925.000 **Brt.:** 5.826
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.086

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 3.054/2.878

G

m²	m²			
128/64	713	2/3	2	1935

Meget velholdt villa

1- familieshus

Gråsten
Nalmadebro 34
Sagsnr. 363 Villaen er opført i 1949 og fremstår flot renoveret med vandskuret facade, termovinduer fra 2002/2006 og tag fra 1999. Boligarealet på 119 m2 er fordelt på 2 plan foruden god anvendelig kælder på 69 m2.

Pris: 1.490.000 **Brt.:** 8.721
Udb.: 75.000 **Nt.:** 7.438

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 4.292/3.902

m²	m²			
119/69	1.063	1/3	2	1949

Moderniseret hus i roligt kvarter

1- familieshus

Gråsten
Mågevej 26
Sagsnr. 358 Med en god beliggenhed i Gråsten tæt på indkøb m.m. sælges dette hus på 154 kvm. Indeholder bl.a. køkken, spisestue, dagligstue, 4 værelser samt soveværelse. Badeværelse med bruser og kar samt gæstetoilet.

Pris: 1.495.000 **Brt.:** 8.870
Udb.: 75.000 **Nt.:** 7.654

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 4.441/4.118

F

m²	m²			
154	715	2/5	1	1974

Dejlig beliggenhed

1- familieshus

Broager
Brunsnæs-Fjordvejen 21
Sagsnr. 141 Med en rolig beliggenhed sælges dette hus med et boligareal på 144 kvm i 2 plan. Sælger har indenfor de sidste 2 år renoveret huset. Huset er beliggende i naturskønne omgivelser med udsigt til Flensborg Fjord.

Pris: 1.195.000 **Brt.:** 7.840
Udb.: 60.000 **Nt.:** 6.366

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 4.427/3.718

F

m²	m²			
144	580	1/2	2	1880

Ældre charmerende villa

1- familieshus

Egernsund
Sundgade 11
Sagsnr. 308 Indretning: Entré. Badeværelse med bruser. Stort køkken/alrum. Hyggelig stue med brændeovn. Bryggers. Fyrrum og værksted med udgang til haven. 1.sal: Stort repos med faste skabe. Stort soveværelse. 2 værelser.

Pris: 690.000 **Brt.:** 4.736
Udb.: 35.000 **Nt.:** 4.303

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 2.752/2.711

F

m²	m²			
117	955	1/3	2	1920

På rolig vej i Rinkenæs

1- familieshus

Rinkenæs
Stenvej 3
Sagsnr. 384 I Rinkenæs sælges dette hus på 150 kvm foruden god stor garage på 45 kvm. Huset der er opført i 1910 fremstår pænt og velholdt med køkken og bryggers fra 2006 samt moderniseret badeværelse.

Pris: 1.150.000 **Brt.:** 6.908
Udb.: 60.000 **Nt.:** 5.898

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 3.604/3.246

D

m²	m²			
150	665	1/3	2	1910

Hesteejendom med 4 hestebokse

Nedl. landbrug

Gråsten
Bojskovvej 50
Sagsnr. 269 Med en god beliggenhed nær Gråsten og Sønderborg sælges dette nyrenoverede nedlagte landbrug perfekt til heste/dyrehold. Der hører 1,8 ha. jord til ejendommen som er udlagt i græsmarker med ridebane.

Pris: 2.750.000 **Brt.:** 15.688
Udb.: 140.000 **Nt.:** 12.619

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 7.705/6.216

E

m²	m²			
151	18.052	1/2	2	1925

Landligt beliggende

1- familieshus

Grøngrøft
Grønbækvej 13
Sagsnr. 392 Med en naturskøn beliggenhed i Grøngrøft med udsigt til åbne marker, sælges dette hus på 122 m2. Der er gode muligheder for gåture i skoven, der ligger nær huset. Skole, Børnehave, indkøb m.m findes i Felsted.

Pris: 525.000 **Brt.:** 3.609
Udb.: 30.000 **Nt.:** 3.313

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 2.037/2.062

G

m²	m²			
122	1.590	1/3	1	1967

Ejendom perfekt til hestehold

Nedl. landbrug

Hokkerup
Keldbjergvej 2
Sagsnr. 419 Der hører ca. 7,2 ha. jord til ejendommen som er udlagt til græsmarker, perfekt til heste/dyrhold samt er der ridebane. Der hører 332 m2 hestestald med 6 hestebokse og sadelrum samt 47 m2 stort udhus med værksted til.

Pris: 1.900.000 **Brt.:** 10.847
Udb.: 95.000 **Nt.:** 8.562

Alternativ finansiering:
Pauselån® F1
Brt./net: 5.151/4.032

E

m²	m²			
195	72.183	3/4	2	1906

Estate Kjeld Faaborg
STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE
Sundsnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten
6300@estate.dk
Tlf. 74 65 09 33
www.estate.dk

Estate®

Bov Avis

Nr. 10 / 1. årgang
29. november til 06. december 2011

Telt ved Kruså-Centret fik vind i sejlene

Af Søren Gülck

Fredag aften ved 20.30 - tiden hærgede en kortvarig storm med kraftige vindstød Kruså. Vinden var så kraftig, at et 800 m2 stort telt, der var opstillet på P-pladsen bag Kruså-Centret, rev sig løs.

Det store telt med stålskelet rev alt med sig på vej over P-pladsen og forvoldte en del skade. To biler blev skadet med knuste ruder og flere lysmaster blev knækket inden det vildfarende telt ramte Kruså-Centret.

Her knuste teltet på sin vej flere ruder i Kruså-Centeret, og formentlig er der også sket skade på de bagvedliggende bygninger, som dele af telte ramte.

Stormen forårsagede materiel skade for en halv million kroner, men heldigvis ingen personskade.

Det var mulighed en skypumpe, som ramte Kruså fredag aften. *Foto Søren Gülck*

INDUSTRIVEJENS GRILLBAR
altid stort udvalg har.
Ring hvis du ej vil vente,
men selv det hente.

PADBORG
Kylling med pommes frites
Bøfsandwich
Fiskefileter
Big Burger
Pølser
Is
m.m.

OVNSTEGTE KYLLINGER
fredag - lørdag - søndag

ÅBEN:
Hverdage 09.00-22.00
Lørdag 10.00-20.00
Søn- og helligdage 11.30-20.00

TLF:: 74673338
www.grillbaren.dk

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

Kæmpe juletræssalg
hos frk. Himmelblå.
1. KLASSES NORDMANNSGRAN I ALLE GÆNGSE STØRRELSER.
KØBER I JULETRÆET HOS OS DELTAGER I SAMTIDIG I LODTRÆKNINGEN OM ET MINICRUISE TIL OSLO FOR TO PERSONER I 2012.
DE TO SIDSTE WEEKENDER INDEN JUL SERVERER VI VARM JULEGLØGG.
Husk vi netter dit juletræ og leverer i nærområdet.
Frk. Himmelblå
NØRREGADE 12 6330 PADBORG
TLF. 74 67 20 67
Klip ud – Udfyldes og afleveres når du køber dit juletræ.
Navn: _____
Adresse: _____
Tlf.: _____

ET UNIKT HALSSMYKKE
Sølvhjerte blank kr. 395,-
Sølvhjerte børstet kr. 395,-
Guldhjerte 8 og 14 kt. Fra kr. 1500,-
For hvert solgt smykke donerer vi 100 kr. til Julemærkehjemmet i Kollund.
www.jan-jensen.com
Jan Jensen
Guld - Sølv - Ure
Landsdækkende bytteservice
Torvegade 23 - Padborg - Tlf. 74 67 32 74

Kruså Rengøring
HUSK! Du kan trække udgifterne til rengøring fra i 2011!
Kruså Rengøringsservice
Ren effektivitet
- Vinduespolering
- ALLE former for rengøring
- Ferieafløsning
- Medlem af hjemmeserviceordningen

Søglimt 28
6340 Kruså
Tlf.: 74 67 11 10
mail@krusaaren.dk
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

240 så musical

Af Gunnar Hattesen

Frøslevlejrens Efterskole blændede lørdag aften op for årets musical "Familien Addams".
De medvirkende var de 100 elever på efterskolen. Og efter fem ugers intens arbejde med sang og musik, lys og lyd, kostumer og kulisser, dans og teater var eleverne klar til premieren.
Frøslevlejrens Efterskole har ry for at levere forestillinger på et højt niveau, og de 240 mennesker som så premieren, var vældig begejstrede.

Årets musical i Frøslev var en succes. *Foto Fuzzy Mikmak*

GUDSTJENESTER

Bov Kirke	d. 04. december	kl. 10.00	Daugaard
Kollund	d. 04. december	kl. 10.00	Lundqvist
Holbøl Kirke	d. 04. december	kl. 19.00	Christensen

Julemærke-march

Det er for mange blevet en tradition at indlede julemåneden med Julemærkemarchen, der finder sted hvert år på den første søndag i december.
Det er i år den 4. december, og det er 35. gang marchen løber af stablen. Deltagerne er med til at støtte børnene på Julemærkehjemmet.
Der startes mellem 9 og 11 fra Julemærkehjemmet Fjordmark i Kollund. Man kan vælge at gå 5 eller 10 km, og startgebyret er 55 kr. inkl. julemærkemedalje eller 25 kr. inkl. julemærkediplom.

TUSIND TAK

Annemarie Klemann fyldte 60 år den 23. november. Det fejrede hun lørdag aften med en dejlig fest for familie og venner på Frøslev Kro.
Vi fra Østerbæk takker for en hyggelig aften.

Ny joker i spil som borgmester

Af Søren Gülck

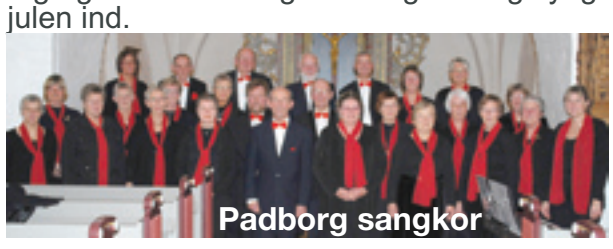
Efter at borgmester i Aabenraa Kommune, Tove Larsen (S), har meddelt, at hun ikke genopstiller som borgmesterkandidat, har Socialdemokraterne i kommunen været på udkig efter en ny spidskandidat for partiet.
Inden partiets opstillingsmøde, der fandt sted torsdag aften, var der seks kandidater. Det blev dog reduceret til fem inden mødet, da Martin Glader fra Padborg alligevel ikke ønskede at kandidere.
Når Martin Glader traf beslutningen om at trække sit kandidatur, skyldtes det, at Kim Brandt der er formand for 3F i Aabenraa, efter flere overvejelser besluttede sig for at opstille som Socialdemokraternes borgmesterkandidat.
Beslutningen om at Martin Glader trak sig, skabte en del undren på mødet, men efterfølgende har Martin Glad oplyst, at han trak sig, for at give Kim Brandt sin fulde støtte og styrke hans kandidatur og muligheder frem mod kommunalvalget i 2013.

Fem kandidater
Følgende har stillet deres kandidatur til rådighed. Det er Svend Hansen Tarp, Kim Brandt, Bent Tvede Andersen, Povl Kylling Petersen og Carsten Meyer Olsen.
På opstillingsmødet i Stubbæk fik hver kandidat fem minutter til en personlig præsentation og fremlægge de synspunkter, som skal bære Socialdemokratiet frem mod det kommende kommunalvalg.

Tv Martin Glader giver Kim Brandt hånd og tilsagn på sin fulde støtte.
Foto Søren Gülck

Bov & Holbøl sogne

Sangaften i Holbøl Kirke & på Landbohjem
Søndag d. 4. december kl. 19.00
Har vi vores traditionsrige adventsarrangement med Padborg Sangkor. Kaffe, Luciaoptog og underholdning. Kom og vær og syng julen ind.



Julekoncert i Bov Kirke
Tirsdag d. 6. december kl. 19.30
Padborg Sangkor, Jernbaneorkesteret og Bov kirkes kor

Husk klip Aktivitetsfolder 2012 ud

Fælles omstilling & hjemmeside
Tlf. 74670917 www.bovsogn.dk

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk

Oplag: 18.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Lokalredaktør Foto
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk

Medie konsulent Annoncer
Kaj Iversen
Telefon 51 51 94 13
ki@bovavis.dk

Regnskab
CH Regnskab
Conny Hansen
Slotsgade 1, 1.sal
6300 Gråsten

Grafisk tilrettelæggelse
Ihle grafisk produktion
Storegade 23
6310 Broager
bovavis@ihle.dk

Nyt smykke hitter

Af Søren Gülck

I flere år har guldsmedeforretningen Jan Jensen i Padborg solgt halssmykker til fordel for Julemærkehjemmet i Kollund.
Her i august donerede man 10.000 kr. for salg af smykker i 2010.
Netop nu lancerer Jan Jensen et nyt og unikt halssmykke, som er udformet som et hjerte.
Hos Jan Jensen har man meget store forventninger til det nye smykke der allerede er blevet utroligt populært, og godt modtaget hos kunderne.
Halssmykket fås i blankt sølv, børstet søl og naturligvis i 8 og 14 karat guld.
For hvert solgt smykke donere forretningen 100 kr. til Julemærkehjemmet, så kunderne kan glæde over både smykket og at man støtter et godt formål.

Årets julesmykke til fordel for Julemærkehjemmet er udformet som et hjerte. *Foto Søren Gülck*

Aut. el-installatør
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Bindzus
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

Naturpleje ApS
6330 Padborg
www.naturpleje.com
Tlf. 74 67 51 79/40 56 51 78
VI UDFØRER:
• Snedrydning + saltning for privat- og erhvervskunder
• Belægning udføres + renovering af eksisterende
• Anlæg/renovering af haver både privat og erhverv samt vedligeholdelse
• Fældning af besværlige træer
• Beskæring/topbeskæring udføres
• Rodfræsning

KRUSÅ EL SERVICE
• El-installationer
• Reparationer
• Industriservice
• IHC/wireless
• Varmepumpeservice
• Parabol/Antenneanlæg
• Tele/data installationer
• Tyverisikring
• Energirådgivning

Norman Rudbeck
DØGN VAGT
Tlf. 40 82 49 39
www.krusaa-el.dk • info@krusaa-el.dk
Afd. i Gråsten - Sønderborg - Kliplev - Tinglev

JULETRÆR OG PYNTEGRØNT
DIREKTE FRA SKOVGÅRDEN

Mulighed for "FÆLD SELV"
Åben: Man. - fred. 14-17
weekend 10-17
Bjarne Tange · Savværksvej 4,
6340 Kruså · Tlf.: 74 67 06 61

Brugskunst
Gavekurve
Mange specialiteter:
Øl - vin - chokolade
tee/chai - kaffe - m.m.
Ugens buket kr. 100,-
Alt til kirkegården

Fir. Himmelblå
Nørregade 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 20 67

Kruså Rengøring
Kruså Rengøring Center
Salg af professionelle rengøringsmidler og rekvisitter
- også til private!
Udlejning af diverse maskiner
• Tæpperensere
• Skuremaskiner
• Gulvvaskere
• Specielle støvsugere
• Vandsugere

Søglimt 28
6340 Kruså
Tlf.: 74 67 11 10
www.krusaaren.dk
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

Klip ud og fold til en trefløjet folder, der står mere på den anden side

Der står mere på den anden side

Studiekreds 2012
Prag den gyldne stad

Torsdag den 26. januar 2012
Forfatter og foredragsholder Sofia Kuperman, København: "I skyggen af Holocaust"
Jeg fortæller om min barndom i Polen og om min families flugt til Danmark. Om mine forældre som var Holocaust- overlevende, hvilket har præget mit liv i form af skyldfølelse, traumer og sorg. Om det at være fremmed og outsider.

Onsdag den 22. februar 2012
Højskolelærer Frede Mortensen, Haderslev: Tjekkiet – historie, samfund og kultur.
De lange historiske linier trækkes op fra begyndelsen i det 9. år-hundrede til i dag, hvor Tjekkiet igen er en del af den europæiske familie.

Onsdag den 21. marts 2012
Sognepræst Malene Højen Lundqvist, Bov: Tycho Brahe – og et nyt verdensbillede. *Tycho Brahe, den verdensberømte astronom med sølvnæsen, opdagede ikke kun den første super nova. Han etablerede også datidens mest moderne astrologiske observatorium på øen Hven og gjorde senere Prag til en af Europas absolutte hovedstader inden for astronomi.*

Tirsdag den 24. april 2012
Pastor emeritus Paul Møller, Kollund
Jan Hus – præst, dekan og reformtor.
Hundrede år før reformationen i Tyskland reformerede Jan Hus Den bøhmiske kirke sammen med kollegerne på Universitetet i Prag, men i Bøhmen varede den kun i to hundrede år, mens den tyske bredte sig over hele Europa og lever stadig i bedste velgående

Foredragene holdes i Kirkeladen og begynder kl. 19.30. Man er naturligvis velkommen til at deltage i hele foredragsrækken, men der er heller ikke noget i vejen for, at man kan overvære enkelte foredrag. Studiekredsen vil blive afsluttet med en studietur til Prag i dagene 7. – 12. maj 2012. En udførlig rejsefolder kan fås ved henvendelse til Kirkekontoret tlf. 74670917 eller kirkekontor@bovsogn.dk

Praktiske oplysninger
Alle arrangementer er fælles for Bov & Holbøl sogne.

Kirkebil kan anvendes ved alle arrangementer i begge sogne.

Alle arrangementer vil blive nærmere bekendtgjort i Gråsten Avis / Bov Avis samt på www.bovsogn.dk.

Sogneaftener:
Aftenarrangementerne begynder kl. 19.30, medmindre andet er anført.
Foredrag og kaffe: 30,00 kr. Udflugt 50,00 kr.
Studierejse mandag d. 7/5 til lørdag 12/5.
Turen går til Prag med besøg i Dresden og Theresienstadt.

Man kan naturligvis følge studiekredsen uden at deltage i studieturen og omvendt.

Koncerter:
Alle koncerter er kl. 19.30 medmindre andet er anført. Koncerterne arrangeres af organisterne Hanne Hokkerup, Anne Marie Henriksen og Jürgen Wittmaack.

Der er installeret fast teleslynge i Kirkeladen, og der vil så vidt muligt blive opsat telslynge til øvrige arrangementer.

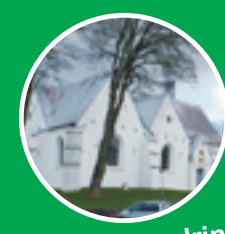
Arrangementsadresser:
Kirkeladen, Kirkevej 1, Bov, 6330 Padborg
Bov kirke, Kirkevej 3, Bov, 6330 Padborg
Holbøl kirke, Præstevænget 2a, Holbøl, 6340 Kruså
Kollund kirke, Fjordvænget, Kollund, 6340 Kruså
Holbøl Landbohjem, Storegade 14, Holbøl, 6340 Kruså.
Informationer:
Se hjemmeside **www.bovsogn.dk** eller Bov & Holbøl kirkekontor Padborgvej 40a, Bov, 6330 Padborg, tlf. 7467091. Åbningtider: Mandag til fredag kl. 9-12. tors.tillige 12-15.

Klip ud Der står mere på den anden side

Første halvår

2012

Koncerter Foredrag Studiekreds Workshops


Pilgrimsvandring til Kliplev kirke

Studiekreds & tur til Prag

Haderslev domkirkes ungdomskor

NYHED: 6-dages-kor projekt

Intro:Kristuskrans
Redskab til bøn, fordybelse & nærværd

Bov & Holbøl sogne
Arr.angør: Menighedsrådene

STEENS BLIK & RØR

Mobil: 22 48 05 18
v/Steen Petersen
Kristiansmindevej 14 · 6330 Padborg · Tlf.: 74 67 05 18

AUT. INSTALLATØR
HH Jensen
ELEKTRISKE ARTIKLER
Torvegade 25
6330 Padborg
v/ John Jensen
Tlf. 74 67 33 22

..... Lys over by og land
det klarer fru Jensens mand

PORTAUTOMATIK

- Industriskydeporte/drejeporte i stål eller aluminium
- Industrihegn
- Aut. og manuelle bomme
- Pullerter
- Rambuksikring
- Personsluser
- Adgangskontrol
- Garageporte

Gode serviceaftaler
20 års erfaring og branchekendskab
Vi finder altid en løsning for både industri og privat

SCAN AGENTUR
v/Henning Kudsk
Generalagentur for ELKA i Danmark
Gejlåvej 12 - DK-6340 Kruså
Tlf.: 74 67 00 50 Fax: 74 67 00 35
www.scan-agentur.dk

Genvalg til bestyrelse

Af Gunnar Hattesen

Beboerne i Sønderhav har et godt sammenhold.

På generalforsamlingen i Sønderhav Kommunalforening mødte hen ved 70 medlemmer op på Hotel Sønderhav, og de fik en hyggelig aften, som blev afsluttet med et bankospil med 15 ænder, fine dekorationer i potter, sponsorgaver og to spil a' 500 kroner, som var sponsoret af Lorens Schmidt.

Kommunalforeningens formand er Henrik Meyer. De øvrige bestyrelsesmedlemmer er Inge Grethe Outzen, Erling Slothus, Kaj Nissen og Helle Jessen, der er kasserer.

Svend Pilegaard varetog på myndig vis hvervet som dirigent.

Bestyrelsen i Sønderhav Kommunalforening havde arrangeret en stribe gode arrangementer i årets løb. Foto Fuzzy Mikmaki

Skoleleder siger op

Bestyrelsen for Grænseegnens Friskole har modtaget en opsigelse fra skolelederen, der er varetægtsfængslet og sigtet for blufærdighedskrænkelse og for besiddelse af børnepornografisk materiale.

Opsigelsen kommer belejligt for friskolens bestyrelse, der nu kan koncentrere sig om at finde en ny skoleleder. Det vil ske inden for den allernærmeste fremtid.

I øjeblikket er Anne Søndergård konstitueret leder af Grænseegnens Friskole, der har 48 elever.

KØKKENER · TAGE · TOTAL ENTREPRISE · TRÆHUSE · VINDUER & DØRE

ALC TØMRER OG SNEDKERFORRETNING ApS
byg garanti
Alt i tømrer og snedkerarbejde
Tøndervej 23, Kruså • Tlf. 21 27 65 77 / 74 67 89 17
Mail: alc.jbc@mail.tele.dk • www.alc-toemrer.dk

TILBUD GIVES RING OG AFTAL NÆRMERE

ALC MALEREN ApS
Alt i malerarbejde
Tlf. 24 83 47 90 / 74 67 89 17
Mail: philipp@alc-maler.dk · **www.alc-maler.dk**

TAPET & VÆV · SPARTLING · ALT MALING UDE & INDE · BOLIG UDLEJNING

Tilbud og overslag gives uden forbindende

MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

Klip ud

Klip ud og fold til en trefløjet folder, der står mere på den anden side

Klip ud

www.bovsogn.dk

Foredrag og events

Kristuskransen

En præsentation og introduktion til kristuskransen, onsdag d. 11/1 19.00 i Bov kirke.
Kristuskransen er en bedekrans som en svensk biskop har udviklet. Den kan bruges som et redskab til bøn, fordybelse og nærvær. Kristuskransens 18 perler bliver gennemgået og vi holder efterfølgende andagt over en af kransens perler med en meditationsøvelse. Bagefter vil der være kaffe og mulighed for at snakke videre om kristuskransen.

Sangstafet
Hjemmesygeplejerske Gitte Hvid og datteren Johanne, onsdag d. 18/1 kl. 19.30 på Holbøl Landbohjem.

«Titanic»

Foredrag sognepræst Morten Skovsted, Hjortshøj torsdag d. 8/3 kl. 19.30 i Kirkeladen.
Multimedieforedrag om forlistet der aldrig bliver glemt. Der inddrages billeder, lyd, filmklip, effekter fra Titanic og en stor model af skibet. Foredraget er opdelt i en del der beskriver selve ulykkens gang, bagefter hører vi om redningen, de efterfølgende søforhøj og verdenssamfundets reaktion.

«Hvorfor er Sønderjyllands historie så speciel?»
Foredrag: med museumsinspektør Inger Adriansen i Bov torsdag d. 12/4 kl. 19.30 i Kirkeladen.
Sønderjylland er den eneste del af Danmark, som på afgørende vis skiller sig ud fra resten af landet. Allerede i begyndelsen af 1200-tallet blev Slesvig udskilt fra resten af kongeriget som et Hertugdømme, og først i 1920 blev Nordslesvig eller Sønderjylland, som vi nu kalder det, igen en del af Danmark.

Menighedsudflugt til Jellinghøjene

I år går turen til Jelling hvor vi ser højene, mueuset- Turen finder sted d. 20/5, hold øje med annoncering i Gråsten Ugeavis og på www.bovsogn.dk.

Der står mere på den anden side

Grundlovsdag på Rønshoved højskole tirsdag d. 5/6 se nærmere på højskolens hjemmeside. http://www.ronshoved.dk/

Pilgrimsvandring til Kliplev kirke søndag d. 24/6

Haderslev Domkirkes Ungdomskor

6 dages kor

Har du lyst til at synge nye & gamle salmer, samt et par gospels? Vil du prøve at synge flerstemmig? Kan du li´ at synge?
Så prøv tilbuddet om at være med til et 6-dages-kor i Bov sogn, uanset hvor du bor. Korprøverne finder sted i Kirkeladen fra kl. 19.30 til kl. 21.00, fredage 10/2, 24/2, 9/3, 16/3, 23/3. Det hele afsluttes med en musikgudstjeneste i Bov kirke den 25. marts kl. 19.30.

Har du lyst til at være med eller spørgsmål, så kan du henvende dig til organist Jørgen Wittmaack mail: j-wittmaack@foni.net eller kirkekontoret.

Koncerter

Haderslev Domkirkes ungdomskor,
Koncert søndag d. 4/3 kl. 19.30 i Holbøl kirke.

6-dages-kor musikgudstjeneste
I Bov kirke den 25. marts kl. 19.30. Kom og nyd frugten af 5 afteners forberedelse på et bredt repetoire af salmer og gospelsang.

Koncert for Cembalo, Gamba og Blokfløjte.
Søndag d. 22. april kl. 19.30 Med Laura Secco og Mogens Dam. Kollund kirke.

Forårskoncert
søndag d. 13/5 kl. 19.30 i Holbøl kirke med Vibeke Andresen, sang, Kirsten Dahlgaard, fløjte og Hanne Hokkerup, klaver og orgel

Sommerkoncerter i Kollund kirke:
Onsdag d. 30. maj kl. 19.30 Koncert for orgel, horn og trompet. Med Hanne Hokkerup og Nicolai Apostol.

Kirkekorenes sommerafslutning
Onsdag d. 13. juni kl. 19.30 med korskolen, kirkekoret og Anne Marie Henriksen.

Orgel og guitarkoncert
Onsdag d. 27. juni kl. 19.30 med Marius Nørgaard, orgel og Christian Cosmos, guitar.
Musik man normalt ikke hører i kirken, næsten.

Koncert
Onsdag d. 11. juli kl. 19.30 med Niels Refskou,sang og Anne Marie Henriksen, orgel.

Andre arrangementer:

Helligtrekongergudstjeneste i Holbøl kirke ved Hanne Christensen med kirkefrokost bagefter 8/1 kl. 10.00.
For.tællegudstjenester i Holbøl kirke ved Hanne Christensen kl. 10.00:
15. Januar, 12. februar og 11. marts.

Aktivitetskalender Bov og Holbøl sogne 2012

Julehygge på Valdemarshus

Mange kiggede lørdag forbi Valdemarshus i Padborg. Her kunne publikum købe juledekorationer, fuglehus, smykker og patchwork. Der var også tombola med fine gevinster, og gæsterne kunne købe kaffe med kløben, æbleskiver og pølser.

Der blev solgt hobbyting på Valdemarshus. *Foto Fuzzy Mikmak*

Husorkestret med Knud Andersen ved klaveret underholdt med julemusik.
Foto Fuzzy Mikmak

CHRISTIAN JOHANNSEN
Isenkram · Glas · Porcelæn
Flensborgvej 5 · 6340 Kruså
Tlf. +45 74 67 15 30
Fax 74 67 19 35 · SE 4207 0416

KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT
Din lokale forhandler af søm og klammer
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere
Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

Vognmand
Mathias Jessen A/S
• Slamsugning
• Kloakservice
v/ Per Jessen
Haraldsdalvej 2A
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 18 00
Per: 30 74 19 09
- Sand, sten, grus, pyntesten
- Harpet muldjord
- Støbemateriale m.m.
- Kranarbejde med grab
- Kloak TV
- Containerservice/udlejning
- Rendegraver, gummiged
- Slamsugning, spuling

TAGE'S HVIDEVARESERVICE
Tlf.: 29 49 00 34
Jeg reparerer alle slags hårde hvidevarer
Træffes på telefon fra kl. 7.00

Fårhus Tømrer og snedker
v./ Henning Berg
Lindab Topline
experten
Alt i tømrer og snedkerarbejde
Frydendalvej 7B
FÅRHUS
Tlf. 74 67 66 84
henningberg@firma.tele.dk
byg garanti

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle
Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres
v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.
Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

NIELS HAR ET GODT TILBUD TIL DIG...
KAMPAGNEPRIS
inkl. moms og montering
kr. 9.999.-
SKATTE-FRADRAG
kr. 5.000.-
WAVIN VANDVARMER
• Bortskaffelse af eksisterende anlæg
• Ny Wavin vandvarmer placeres hvor eks. anlæg var monteret
• Tilpasning af eksisterende vand- og varmeinstallationer
• Opstart og indregulering
• Pris inkl. moms kr. 12.999.-
5 GODE GRUNDE
1. Miljørigtig komfort, intet vandspild og minimalt varmetab
2. Designet til at virke ved et lavt differenstryk
3. Stilrent design
4. Høj kapacitet
5. Energibesparende
VVS SØBERG
Go'Energi
Haderslev · Vojens: Lysbjergvej 6, Hammelev
Rødekro: Østergade 72
Padborg: Industrivej 7
Vejen: Jættehøj 4
Kolding: Koldingvej 49
Rødovre: Nyholms Allé 39
Tlf. 70 22 61 60 · vvs@soeberg.dk · www.soeberg.dk

MURERARBEJDE
REPARATIONER
FLISEARBEJDE
OM- OG TILBYGNINGER
BOV
FLISE-OG MURERFORRETNING
Hans Emil Nissen
byg garanti www.byggaranti.dk
Tlf. 74 67 44 07
BIL-TLF. 22 25 84 07
HANS EMIL NISSEN
Hærvejen 40 - Bov - 6330 Padborg

Scan Agentur i julehumør
ÅRETS JULEGAVE IDE
Gør det selv pakke til stærkt nedsat julepris,
Tilbud gælder til 23.dec.2011.
Kan anvendes på eksisterende porte.
Gratis konsulent besøg
Landsdækkende service
Bredde op til 6000 mm
Højde op til 3400 mm
Port automatik til stort set alle typer porte:
Dreje-, skyde-, industri- og garageporte.
* Stort tilbehørs program
* Få tilbud på montage
* Ring for mere information
Driftsikker tysk kvalitet med patenteret super lydløs tandstangs-teknik.
Soft start og stop, samt integreret 3 min. belysning
PRIS EKS.
RAPID 40
til garage vippeport
Max. B 2750 X H 2200 mm
FRA 2.480,- INCL. MOMS
SCAN AGENTUR
v/Henning Kudsk
Generalagentur for ELKA i Danmark
Gejlåvej 12 - DK-6340 Kruså
Tlf.: 74 67 00 50 Fax: 74 67 00 35
www.scan-agentur.dk

Jagt i Holbøl

Holbøl Jagtforening samlede 26 jægere til jagt på markerne omkring Holbøl. Der blev skudt en ræv, 2 rådyr, 7 ænder, en fasan og en sneppe.

Der blev kæmpet om bolden ved det indendørs fodboldstævne. *Foto Fuzzy Mikmak*

1600 børn til fodboldstævne

Af Gunnar Hattesen

Grænsehallerne i Kruså lagde i weekenden gulv til en stor indendørs fodboldturnering, hvor danske og tyske hold deltog.

Det var Bov IF, der stod bag det årlige indendørsstævne, hvor børn i alderen seks til 15 år spillede fodbold.

I alt deltog 234 hold, hvoraf 28 af dem var tyske.

Stævnekoordinator var Henning Hep Petersen. Han kunne notere 120 flere hold end sidste år.

Indbrud

En BMW, der var parkeret på Bredsdorffvej i Kruså var forleden udsat for indbrud. Der er stjålet en iPhone fra bilen.

Svindlere

Både SuperBrugsen og Fakta i Padborg havde forleden besøg af to svindlere. Først vekslede de to unge mænd en falsk 100 euro-seddel i SuperBrugsen. Senere blev de afvist i Fakta, hvor personalet opdagede, at sedlen var falsk.

Smykkeskrin

Ved et indbrud i et hus på Undelevvej ved Holbøl er der blevet stjålet både et smykkeskrin og kontanter. Tyven er kommet ind ved at bryde et vindue op.

Julebørn

Børnehavebørn fra Padborg, Bov og Kruså kommer de sidste dage af november til Padborg Torvecenter for at klippe julepynt og pynte juletræer. Det er optakt til julemandens ankomst lørdag den 3. december, hvor Torvecentret vil vrimle med nisser og juleaktiviteter.

Julemanden kommer til Padborg

Alle børn får mulighed for at vække Julemanden lørdag den 3. december kl. 10.00 på museet Oldemorstoft i Padborg. Børnene opfordres til at komme udklædt som små nisser, for når julemanden er vækket, kan børnene følges med ham i optog til Padborg Torvecenter. Der er konkurrence om den bedst udklædte.

Punch

Her i juletiden har Restaurant Panorama i Wassersleben opsat en lille hytte, hvor der kl. 12,00-22,00 fredage, lørdage og søndage serveres varme drikke og suppe.

Her kan man blandt andet smage en punch, som er en populær drik for mange danskere på indkøb i vores naboland.

FLENSBURG
Stadt · Land · Fjord

Flensburg Fjord Tourismus GmbH
Rathausstraße 1
24937 Flensburg

Fon 0461 90 90 920
Fax 0461 90 90 936

info@flensburg-tourismus.de
www.flensburg-tourismus.de

OPLEV JULEN I FLENSBORG

Med shopping og andre af julens fornøjelser, så det bugner!

Brasch Werbung

Fra slutningen af november er Flensburg by i julestemning! Der dufter af gløgg og punch, chokolade, mandler og lækre stegte æbler. Den indre bys torve og gader stråler i julebelysningens glans, så det er en lyst for alle sanser.

I de romantiske gamle kaptajns- og købmandsbaggårde mødes unge og gamle for at nyde den berømte Flensburg rompunch, romtoddy eller „døde tante“ (varm chokolade med rom). Den lange gågade med sine moderne, gamle og tildels historiske facader er et hyggeligt og spændende sted at shoppe: du finder inspirerende store og små forretninger til enhver smag og behov; der er gallerier, designere, antikvitetshandlere, supermarkeder og indkøbscentre med knaldgode tilbud på internationale mærkevarer. Flensburgs strøg er ikke bare Schleswig-Holsteins største, det er også det dejligste!

Flensburg er en juleperle, som du ikke må sno dig udenom!

Åbningstider Julemarked:
21.11. - 31.12. (Holm/Große Straße)
21.11. - 23.12. (Südermarkt/Nordermarkt)
Mandag - Lørdag: kl. 10 - 22
Søndag: kl. 11-20

www.visitflensborg.dk

„Flensburg Fjord“

GRATIS
1 Punsch ved julepyramiden
på Südermarkt
Kan indløses til og med den 23. december 2011

Lokale historier hitter

Af Gunnar Hattesen

Årets udgave af "Historisk årbog for Bov og Holbøl sogne" er klar til julehandlen med et væld af fortællinger fra de to sogne.

Igen i år er der en stribe fine lokalhistoriske artikler i årbogen.

Årsskriftets første artikel er skrevet af Ib Krogh-Nielsen, Sønderhav, som på spændende vis fortæller om skiftende bagere i Sønderhav. Det er han den helt rette til, da hans far drev bageri i Sønderhav indtil 1983. Det var bedstefaderen, som grundlagde bagerforretningen i 1922.

Årbogen rummer blandt andet også artikler om Kollund Kirke, Padborg i 1950'erne af Ester Dam og Holbøl Skole af fhv. skoleinspektør Lorens C. Hansen

Det er Historisk Forening for Bov og Holbøl sogne, som udgiver den historiske årbog, der udkommer for 34. gang.

Bogen kan købes hos Padborg Boghandel.

300 har tilmeldt sig julefrokost

Af Gunnar Hattesen

For andet år i træk arrangerer Grænsehallerne i Kruså en gigantisk julefrokost. Det sker fredag den 2. dec. fra kl. 18.00.

Ved premieren i fjor kom er 500 gæster, men halinspektør Stig Rsenbeck er tilfreds med, at 300 festglade mennesker allerede har tilmeldt sig.

Det er Grænsehallernes køkkenchef Conny Iversen, der atter vil stå for maden. Hun er vant til store selskaber og har klaret beværtningen ved arrangementer med op til 1700 personer.

Trækplastreret ud over en lækker buffet for 375 kroner pr. kuvert er aftenens underholdning.

Det er igen lykkedes Grænsehallerne at booke Danmarks populæreste danseband "Kandis", der vil underholde på scenen i syv timer. Dansebandet koster 75.000 kroner at få til Kruså.

Kandis har netop været i studiet og indstillet endnu en CD med 16 super glade og ikke mindst dansevenlige sange. Det er blevet til et flot alum, som indeholder tekster med alt, hvad der rører sig i tiden.

- Vi håber, der er flere, som tilmelder sig julefrokosten. Vi skulle gerne op på 450 mennesker, siger Stig Rosenbeck.

Peter Petersen, Tim Wulf, Inger Wulf, Kirsten Marie Nissen og Bente Petersen havde travlt med at organisere julebasaren. Foto Fuzzy Mikmak

Hyggelig bazar i Fårhus

Af Gunnar Hattesen

For 4. år i træk havde bestyrelsen for Fårhus Forsamlingshus arrangeret julebazar.

- Det er et stort arbejde at arrangerer, fortæller formanden Kirsten Marie Nisswen, som glædede sig over, at godt et par hundrede mennesker kiggede forbi, selv om det stormede udenfor.

I forsamlingshuset kunne man udover at handle også nyde gløgg, æbleskiver og en grillpølse.

Sindbad Market
ADNAM SHARBATSY
Tyrkiske - Arabiske - og Kosovo specialiteter
MANGE BILLIGE TILBUD
APENRADER STR. 75 · 24939 FLENSBURG · TLF. 0049 461 589 70 121
ÅBNINGSTIDER: MAN-LØR FRA KL. 8.30 - 20.00 / SØNDAG LUKKET

HALLO - SE HER
Vi har udvidet vores "Græske buffetdag" ... nu også
MANDAG OG TIRSDAG
til særpris
€10,-
RESTAURANT DALMACIJA
TAVERNA · GRILL
GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN
Alte Zollstraße 44
24955 Harrislee
Tlf. 0049 (0)461 - 75185
www.essen-in-flensburg.de & dk

Skarpe priser!
SANTORINI
Græske Specialiteter
Middagsbuffet € 7,90
Aftenbuffet € 11,00
Med stor frisk salatbar til begge buffeter
... naturligvis også à lá Carte!
Vi har extra ryge lokale
Holm 9 · D 23937 Flensburg · 0049 (0) 461 27840
I hjertet af Flensborg - ved siden af Karstadt · www.essen-in-flensburg.dk - og .de

Hjertelig velkommen til
Restaurant Schwyzer Stube
Berner Schweinsschnitzel
Berner Svineschnitzel - paneret med grøntsager og pommes frites
€10.90
RESTAURANT SCHWYZER STUBE
Große Straße 77a, i Neptunhof am Nordermarkt
24937 Flensborg · Tlf. 0049 461 8072 4433
Åbningstider: Tirsdag til søndag fra kl. 10.30 til 22.00 · Mandag lukket

LOKALE TRADITIONELLE RETTER
RESTAURANT PÅ FØRSTE SAL OG BISTRO I STUEPLAN.
Tilbud fra den 29. november til den 13. december
GRILLPLATTE
Sat 13,30 €
FISKEPLATTE
Sat 13,30 €
GRØNLANGKÅL
Med kålpølse, hamburgerryg, flæsk og 1 jubilæums snaps
Sat 11,50 €
Kruså · Fleggaard · Wassersleben · Fleggaard · Panorama
ÅBENT ALLE DAGE FRA KL. 12.00 TIL KL. 22.00
RING VENLIGST FOR BORDBESTILLING
Panorama
Wassersleben 10 · 24955 Harrislee
Tlf. 0049 461 318 22 39
Gode parkerings muligheder
www.panorama-wassersleben.de